

Invacare® Action 3 Junior

uk Дитячий інвалідний візок із
ручним приводом
Посібник користувача

Цей посібник **ОБОВ'ЯЗКОВО** має бути переданий користувачу виробу.
ПЕРЕД використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** потрібно прочитати цей посібник та зберегти його для
звернення у майбутньому.

Зміст

1 Загальні положення	3
1.1 Вступ	3
1.2 Символи в цій інструкції	3
1.3 Інформація про гарантію	3
1.4 Обмеження відповідальності	3
1.5 Дотримання законодавства та нормативних документів	3
1.5.1 Стандарти, що стосуються продукту	3
1.6 Термін служби	3
2 Безпека	4
2.1 Відомості про безпеку	4
2.2 Пристрої безпеки	5
2.3 Етикетки та символи на виробі	5
3 Інформація про виріб	5
3.1 Опис виробу	5
3.2 Призначення	6
3.3 Основні деталі інвалідного візка	6
3.4 Паркувальні гальма	6
3.5 Спинка	7
3.5.1 Стандартний чохол спинки	7
3.5.2 Регульований чохол спинки	7
3.5.3 Висота чохла спинки	7
3.5.4 Фіксована спинка	8
3.5.5 Складана спинка	8
3.5.6 Відкидна спинка	8
3.5.7 Підпірка спинки	8
3.5.8 Ручки для штовхання	9
3.6 Бризковик	9
3.7 Підлокітники	10
3.7.1 Знімні підлокітники з плавним налаштуванням висоти	10
3.8 Підніжки	10
3.8.1 Відкидні підніжки	10
3.8.2 Відкидні підніжки з регульованим кутом нахилу	10
3.9 Проти перекидний пристрій	11
3.10 Сидіння	12
3.10.1 Регулювання глибини сидіння	12
3.10.2 Регулювання форми сидіння	12
3.10.3 Подушка сидіння	12
4 Опції	13
4.1 Варіант пасивного типу	13
4.2 Ремінь фіксації положення	13
4.3 Підголівник	13
4.4 Комплект стабілізатора	13
4.5 Пристрій для перекидання	13
4.6 Столик	14
4.7 Поворотний столик	14
4.8 Транспортні коліщатка	14
4.9 Повітряний насос	15
4.10 Пасивне освітлення	15
5 Підготовка до використання	15
5.1 Відомості про безпеку	15
6 Експлуатація крісла	15
6.1 Відомості про безпеку	15
6.2 Гальмування під час використання	15
6.3 Посадка в інвалідний візок та висадка з нього	16
6.4 Пересування на інвалідному візку та керування ним	16
6.5 Подолання сходів і бордюрів	16
6.6 Подолання сходів	17
6.7 Переміщення пандусами та іншими похилими поверхнями	17
6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння в кріслі	18
7 Транспортування	18
7.1 Відомості про безпеку	18
7.2 Складання та розкладання інвалідного візка	18
7.3 Підйом інвалідного візка	19
7.4 Зняття та встановлення задніх коліс	19
7.5 Транспортування інвалідного візка з ручним приводом без користувача	19
7.6 Перевезення інвалідного візка з людиною у транспортному засобі	19
8 Технічне обслуговування	22
8.1 Відомості про безпеку	22
8.2 Графік техобслуговування	22
8.3 Очищення та дезінфекція	23
8.3.1 Загальні відомості про безпеку	23
8.3.2 Інтервали очищення	23
8.3.3 Очищення	23
8.3.4 Миття	24
8.3.5 Дезінфекція	24
9 Діагностика й усунення несправностей	24
9.1 Відомості про безпеку	24
9.2 Виявлення й усунення несправностей	24
10 Після використання	25
10.1 Зберігання	25
10.2 Утилізація	25
10.3 Відновлення	25
11 Технічні характеристики	25
11.1 Розміри та вага	25
11.2 Максимальна вага знімних частин	26
11.3 Шини	26
11.4 Матеріали	26
11.5 Умови навколишнього середовища	27

1 Загальні положення

1.1 Вступ

Ця посібник користувача містить важливу інформацію про використання виробу. Для безпечного використання виробу уважно прочитайте посібник користувача та дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки.

Використовуйте цей виріб лише в тому випадку, якщо ви прочитали та зрозуміли цей посібник. Зверніться за додатковою консультацією до медичного працівника, знайомого з вашим медичним станом, і уточніть у нього будь-які питання щодо правильного використання та додаткового регулювання.

Зверніть увагу, що в цьому документі можуть міститися розділи, які не стосуються вашого виробу, оскільки цей документ застосовується до всіх доступних моделей (станом на момент друку). Якщо не вказано іншого, кожен розділ цього документа стосується всіх моделей виробу. Доступні для вашої країни моделі та конфігурації можна переглянути в торговельних документах для конкретної країни. Корпорація Invacare залишає за собою право змінювати характеристики виробу без додаткового сповіщення.

У поточній версії цього посібника можуть бути відсутні описи попередніх моделей виробу. Якщо вам потрібна допомога, звертайтеся до компанії Invacare.

Перш ніж читати цей документ, переконайтеся, що маєте його найновішу версію. Найновіша версія посібника доступна у форматі PDF на вебсайті компанії Invacare.

Якщо вам буде складно читати надрукований документ через розмір шрифту, можна також завантажити версію у форматі PDF із вебсайту. У файлі формату PDF розмір шрифту на екрані можна змінити на зручніший для вас.

Щоб отримати додаткову інформацію про виріб, як-от про техніку безпеки та правила повернення виробу, зверніться до свого дистриб'ютора Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

У випадку серйозного інциденту з виробом вам слід повідомити виробника та вповноважені органи у вашій країні.

1.2 Символи в цій інструкції

У цій інструкції використовуються символи та сигнальні слова, які застосовуються для опису небезпечних ситуацій або випадків використання, що можуть призвести до травмування або завдати шкоди майну. Цей документ надруковано в чорно-білому форматі. Зверніть увагу, що повідомлення про безпеку мають таке кольорове кодування відповідно до ANSI Z535.6: Небезпечно (червоний), Увага (помаранчевий), Обережно (жовтий), Важливо (синій). Нижче наведена інформація з визначенням сигнальних слів.



УВАГА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або смерті.



ОБЕРЕЖНО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної або легкої травми.



ВАЖЛИВО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.



Підказки та рекомендації

Корисні підказки, рекомендації та інформація для ефективного та безпроблемного використання.

Інші символи

(наявні не у всіх посібниках)



Triman

Вказує на правила переробки та сортування (лише для Франції).



UKRP

Вказує, що виріб виготовлений не у Сполученому Королівстві.

1.3 Інформація про гарантію

Ми надаємо гарантію на виріб від виробника відповідно до Загальних умов і положень ведення бізнесу у відповідних країнах.

Гарантійні скарги можна надсилати лише через постачальника, в якого було придбано виріб.

1.4 Обмеження відповідальності

Компанія Invacare не несе жодної відповідальності за пошкодження, які виникли з таких причин:

- недотримання вимог, зазначених у посібнику користувача;
- неправильне використання;
- природний знос;
- неправильна збірка або неправильне налаштування виробу особою, яка придбала виріб, або третьою особою;
- технічні модифікації;
- несанкціоновані зміни та/або використання невідповідних запасних частин

1.5 Дотримання законодавства та нормативних документів

Якість відіграє основну роль у роботі нашої компанії, яка дотримується стандарту ISO 13485. Цей виріб має маркування CE відповідно до Регламенту про медичні вироби 2017/745 класу I.

Цей виріб має маркування UKCA відповідно до Частини II Регламенту Великої Британії про медичні вироби 2002 року (зі змінами та доповненнями) класу I.

Ми безперервно вживаємо заходів, щоб зменшити до мінімуму вплив виробів компанії на навколишнє середовище як на локальному, так і на міжнародному рівні.

Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам REACH.

1.5.1 Стандарти, що стосуються продукту

Крісло-візок протестовано відповідно до стандарту EN 12183, у складі якого відбувається перевірка на горючість. Щоб отримати додаткову інформацію про місцеві стандарти та правила, зверніться до місцевого представника Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

1.6 Термін служби

Передбачуваний строк служби виробу становить п'ять років за умови щоденного використання з дотриманням правил безпеки, інтервалів технічного обслуговування та правил експлуатації, наведених у цій інструкції. Ефективний строк служби виробу може відрізнятися залежно від частоти та інтенсивності використання.

2 Безпека

2.1 Відомості про безпеку

Цей розділ містить важливу інформацію щодо техніки безпеки для захисту користувача крісла-візка та особи, яка його супроводжує, а також для безпечної та безвідмовної експлуатації крісла-візка.



УВАГА!

Ризик смерті або отримання серйозної травми

У разі загоряння або задимлення для користувача крісла-візка різко збільшується ризик смерті або отримання серйозної травми, оскільки користувач не може самостійно залишити місце загоряння або задимлення. Запалені сірники, запальнички та сигарети можуть підпалити предмети або одяг, що оточують крісло-візок.

- Не використовуйте та не зберігайте крісло-візок поблизу відкритого вогню або вибухонебезпечних речовин.
- Не паліть під час використання крісла-візка.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик нещасних випадків та отримання серйозної травми

Наслідком неналежного регулювання крісла-візка можуть стати нещасні випадки з серйозними травмами.

- Регулювання крісла-візка завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.



УВАГА!

Ризик перекидання

Поздовжнє положення осі задніх коліс відносно положення спинки може вплинути на стійкість інвалідного візка.

- Зміщення осі задніх коліс вперед робить інвалідний візок менш стійким, збільшуючи небезпеку перекидання назад. Але це покращує маневреність завдяки кращому положення захоплення ручного обода та малому радіусу повороту.
- Зміщення осі задніх коліс назад робить інвалідний візок стійкішим, і він важче нахилиться. Але це знижує маневреність.
- Залежно від ваших конкретних можливостей та обмежень безпеки можна встановити пристрій проти перекидання, щоб компенсувати зниження стійкості.



УВАГА!

Ризик нахилу

Положення осі заднього колеса та кут спинки крісла-візка – це два ключових параметри регулювання, які можуть вплинути на стійкість крісла-візка.

- Зміни положення задніх/передніх коліс та/або регулювання кутової вилки має виконувати тільки кваліфікований технічний спеціаліст на основі оцінки, проведеної вашим медичним спеціалістом.



УВАГА!

Ризикований стиль водіння, непридатний для навколишніх умов

Існує ризик ковзання по мокрій землі, гравію чи нерівній поверхні.

- Вибираючи швидкість і стиль водіння, завжди враховуйте навколишні умови (погоду, поверхню, свої можливості тощо).



УВАГА!

Ризик травмування

У разі зіткнення ви можете пошкодити частини тіла, які виступають за межі крісла-візка (наприклад, ноги або руки).

- Уникайте зіткнень на повному ході.
- Уникайте лобового зіткнення з будь-яким об'єктом.
- Акуратно проїжджайте через вузькі проходи.



УВАГА!

Ризик через втрату контролю над інвалідним візком

На високій швидкості ви можете втратити контроль над своїм інвалідним візком і перекинутися.

- Ніколи не перевищуйте швидкість 7 км/год.
- Уникайте будь-яких зіткнень.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик опіку

Під дією зовнішніх джерел тепла компоненти крісла-візка можуть нагрітися.

- Перед використанням не піддавайте крісло-візок прямому впливу сонячних променів.
- Перед використанням перевірте температуру всіх компонентів, що контактують зі шкірою.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення пальців

Завжди існує небезпека попадання пальців або рук між рухомими частинами крісла-візка.

- При активації механізму складання або вставки рухомих частин, наприклад знімної осі або заднього колеса, під час складання спинки або протиперекидного пристрою переконайтеся, що ніщо не буде защемлено.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека перекидання

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках крісла може вплинути на стійкість крісла-візка. Це може призвести до перекидання крісла-візка назад і, як наслідок, травмування

- Намагайтеся не розміщувати додаткове навантаження на задньому боці крісла-візка.
- Настійно рекомендуємо використовувати протиперекидні пристрої під час використання задніх стійок з додатковим навантаженням.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик травмування

- За наявності пролежнів або шкірних пошкоджень забезпечте захист травмованих місць та не допускайте їх прямого контакту з тканинними поверхнями виробу. Зверніться до медичного працівника по рекомендації медичного характеру.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик травмування**

У разі використання цього виробу в комбінації з іншим виробом діють обмеження обох виробів. Наприклад, максимальна вага користувача для одного виробу може бути меншою за використання в комбінації з іншим виробом.

- Використовуйте лише комбінації, схвалені компанією Invacare. Для отримання додаткової інформації зверніться до авторизованого постачальника Invacare.
- Перед використанням прочитайте посібник користувача кожного виробу та ознайомтеся з обмеженнями.

- Ⓜ Довідковий номер
- Ⓚ Ширина сидіння
- Ⓛ Назва виробу
- Ⓜ Дата виробництва

	Максимальне навантаження на крісло-візок або максимальна вага користувача без додаткового навантаження
	Зверніться до посібника користувача
	Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або смерті.

2.2 Пристрої безпеки

**УВАГА!****Ризик нещасних випадків**

Засоби безпеки, які неправильно налаштовані або несправні (гальма, протиперекидний пристрій), можуть стати причиною нещасних випадків.

- Завжди перевіряйте справність засобів безпеки, перш ніж користуватися кріслом-візком, а також регулярно перевіряйте їх у кваліфікованого спеціаліста або офіційного постачальника.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик травмування**

Неоригінальні або невідповідні деталі можуть вплинути на функціонування та безпечність виробу.

- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- У зв'язку з наявністю регіональних відмінностей, щоб отримати актуальну інформацію про виріб, скористайтесь місцевим каталогом або вебсайтом компанії Invacare чи зверніться до найближчого дистриб'ютора компанії Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

Функції пристроїв безпеки описані в розділі 3 *Огляд виробу*, стор. 5.

2.3 Етикетки та символи на виробі

Ідентифікаційна етикетка знаходиться на рамі крісла-візка. Вона містить таку інформацію:



- Ⓐ Назва та адреса виробника
- Ⓑ Максимальне навантаження на інвалідний візок
- Ⓒ Відмітка відповідності вимогам ЄС
- Ⓓ Відмітка відповідності вимогам Сполученого Королівства
- Ⓔ Зверніться до посібника користувача
- Ⓕ Медичний виріб
- Ⓖ Штрих-код UDI
- Ⓗ Унікальний ідентифікатор пристрою зі штрих-кодом
- Ⓘ Серійний номер

Попереджувальна етикетка про частини, що не фіксуються

	Не підіймайте крісло-візок за незакріплені бокові частини.
--	--

Етикетка з даними про ремінь фіксації положення

	Не підіймайте крісло-візок за незакріплені бокові частини.
--	--

Етикетка з даними про механічну відкидну спинку

	Злегка натисніть на ручки на спинці (1) перед застосуванням важелів (2), щоб зняти автоматичне блокування. Ця етикетка розташована на верхній частині ручки на спинці (правий бік).
--	---

Символи на карабіні

Залежно від конфігурації деякі крісла-візки можуть бути використані в якості автомобільного крісла.

	Місця кріплення, де повинні бути розміщені реміні системи безпеки в разі перевезення в автомобілі крісла-візка з користувачем у ньому. Цю етикетку розташовують на візку лише в тому випадку, якщо його було замовлено разом із комплектом для перевезення.
--	---

	<p>Символ на кріслі-візку означає, що виріб не призначений для використання в якості автомобільного крісла.</p> <p>Це крісло-візок не призначене для використання в якості автомобільного крісла. Цей символ закріплено на рамі поруч з ідентифікаційною етикеткою.</p> <p>УВАГА! Ризик отримання серйозних травм або смерті</p> <p>Залежно від конфігурації деякі крісла-візки можуть бути використані в якості автомобільного крісла.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Не використовуйте крісло-візок у якості сидіння в автомобілі.
--	--

3 Інформація про виріб

3.1 Опис виробу

Дитячий інвалідний візок із перехресним механізмом складання та відкидними підніжками.

**ВАЖЛИВО!**

Крісло-візок виготовляється та комплектується індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні. Технічні вимоги повинні визначитися працівником охорони здоров'я відповідно до вимог та стану здоров'я користувача.

- Якщо передбачається адаптація конфігурації крісла-візка, зверніться до працівника системи охорони здоров'я.
- Будь-яка адаптація повинна виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом.

3.2 Призначення

Дитячий інвалідний візок призначений для надання можливості пересування особам, обмеженим тільки сидячим положенням, які часто переміщуються в інвалідному візку самостійно.

Крісло-візок можна використовувати як у приміщенні, так і на вулиці на рівній поверхні з допустимим рельєфом.

Цільові користувачі

Інвалідний візок призначений для осіб віком від 2 років і старше (дітей і підлітків). Вага користувача крісла-візка не повинна перевищувати максимальну вагу, зазначену в розділі «Технічні характеристики» та на ідентифікаційній етикетці.

Крісло-візок призначене для користувача та (або) особи, яка його супроводжує.

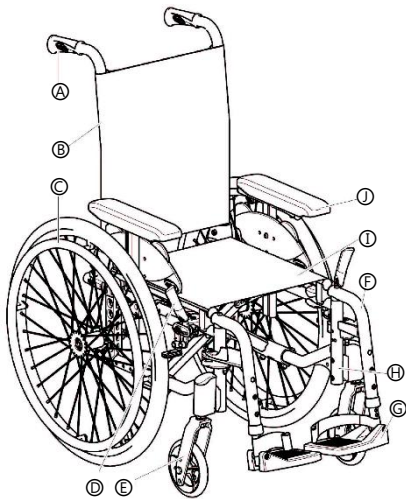
Користувач має перебувати у фізичному та психічному стані, який дозволяє використовувати крісло-візок із дотриманням вимог безпеки (у тому числі переміщати його, керувати його ходом та використовувати гальмо).

Показання

- Виріб призначений для компенсації зниження рівня рухливості через структурне та (або) функціональне пошкодження нижніх кінцівок.
- Сила рук та кистей, а також зусилля стиснення мають бути достатніми для користування кріслом-візком.

Протипоказання до використання

Інвалідний візок не має відомих протипоказань за умови використання за призначенням.

3.3 Основні деталі інвалідного візка

- Ⓐ Ручка для штовхання
- Ⓑ Спинка
- Ⓒ Заднє колесо з ручним ободом

- Ⓓ Паркувальне гальмо
- Ⓔ Передня вилка з коліщатком
- Ⓕ Підніжки, відкидні
- Ⓖ Підніжка
- Ⓗ Рама
- Ⓘ Сидіння
- Ⓚ Підлокітник



Обладнання крісла-візка може відрізнятися від обладнання, наведеного на рисунку, оскільки крісла-візки комплектуються індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні.

3.4 Паркувальні гальма

Паркувальні гальма використовуються для блокування руху крісла-візка, коли воно знаходиться в стаціонарному положенні.

**УВАГА!****Ризик перекидання в разі різкого гальмування**

Якщо під час руху задіяти паркувальні гальма, візок може стати некерованим, а його раптова зупинка може призвести до зіткнення або падіння

- Не використовуйте стоянкові гальма під час руху.

**УВАГА!****Ризик у разі втрати контролю над кріслом-візком**

- Активувати стоянкові гальма слід одночасно.
- Не використовуйте стоянкові гальма для уповільнення крісла-візка.
- Не спирайтеся на стоянкові гальма для опори або переміщення.

**УВАГА!****Ризик перекидання**

- Стоянкові гальма не працюватимуть правильно, якщо рівень тиску в шинах недостатній. Переконайтеся в тому, що тиск в шинах має правильне значення, *11.3 Шини, стор. 26.*

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення або затиснення**

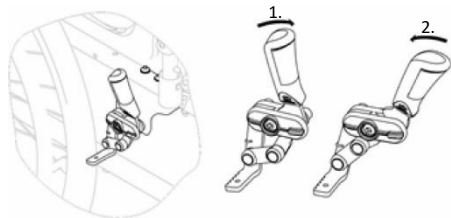
Між заднім колесом або переднім гніздом підлокітника та стоянковим гальмом може бути дуже маленький зазор, в якому ви можете защемити пальці.

- Тримайте пальці подалі від рухомих частин під час використання гальма, завжди тримайте руку на важелі гальма.





Відстань між гальмівною колодкою та шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом.

Звичайне гальмо

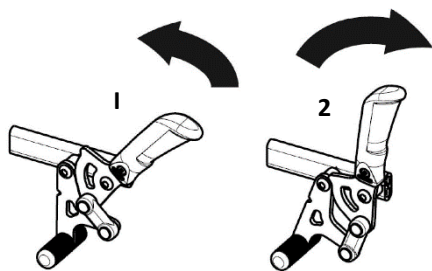


1. Щоб задіяти гальмо, переведіть гальмівний важіль долонею якнайдалі вперед.
2. Щоб вимкнути гальмо, потягніть гальмівний важіль назад нижньою частиною пальців.


 Важіль ручки для штовхання можна відкинути назад для полегшення переміщення. Для цього потягніть важіль вгору та відкиньте його назад.

 Гальмо для супроводжуючої особи (барабанне гальмо) доступне як додаткове обладнання. Особа, яка супроводжує користувача, може гальмувати крісло-візок під час його руху. Див. розділ 6.2 *Гальмування під час використання, стор. 15.*

Тягове гальмо



1. Щоб задіяти гальмо, потягніть гальмівний важіль нижніми пальцями якнайдалі назад.
2. Щоб вимкнути гальмо, переведіть гальмівний важіль долонею вперед.

 Важіль ручки для штовхання можна відкинути назад для полегшення переміщення. Для цього потягніть важіль вгору та відкиньте його назад.

3.5 Спинка

Наявні три типи спинок (фіксовані, складані та відкидні).



УВАГА!

Ризик травмування супроводжуючої особи та пошкодження крісла-візка

Нахиляючи крісло з важким пасажиром, особа, що його супроводжує, може травмувати спину, а крісло може бути пошкоджене.

- Перед нахиланням інвалідного візка з важким користувачем переконайтеся, що ви здатні надійно його контролювати.

3.5.1 Стандартний чохол спинки



Стандартний чохол спинки наявний для всіх типів спинок. Ці чохла не регулюються.



УВАГА!

Небезпека перекидання

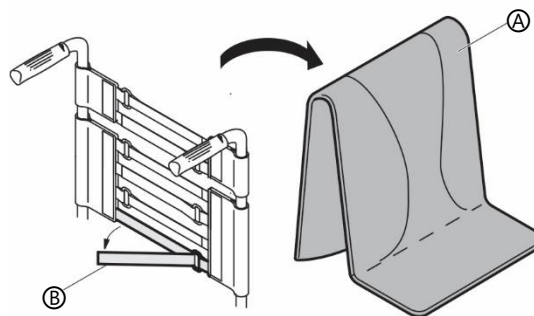
Якщо стандартний чохол спинки ослабне, точка перекидання крісла-візка зміниться на гірше.

- Провислий стандартний чохол спинки має бути замінений кваліфікованим спеціалістом.

3.5.2 Регульований чохол спинки

Ви можете відрегулювати натяг чохла спинки відповідно до потреб користувача.

Регулювання чохла спинки



1. Зніміть подушку спинки **A**.
2. Ослабте липучки **B** ззаду чохла спинки, просто потягнувши за них.
3. Затягніть або ослабте липучки відповідно до потреб користувача та зафіксуйте їх.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Якщо ремені недостатньо затягнуті, точка перекидання інвалідного візка зміниться на гірше.

- Переконайтеся, що ремені встановлені правильно.



ВАЖЛИВО!

- Не затягуйте ремені занадто сильно, щоб геометрія візка не змінилася.



ВАЖЛИВО!

- Затягуйте ремені, тільки коли інвалідний візок перебуває в розкладеному стані.

3.5.3 Висота чохла спинки

Висоту чохла сидіння може бути відрегульовано для всіх типів сидінь.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках крісла може вплинути на стійкість крісла-візка.

Це може призвести до перекидання крісла-візка назад і, як наслідок, травмування

- Намагайтеся не розміщувати додаткове навантаження на задньому боці крісла-візка.
- Настійно рекомендуємо використовувати протиперекидні пристрої під час використання задніх стійок з додатковим навантаженням.



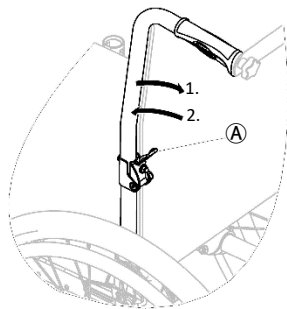
Висоту чохла сидіння може бути відрегульовано на задніх стійках. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

3.5.4 Фіксована спинка

Фіксовані спинки з кутом нахилу 0° або 7° не потребують регулювання.

3.5.5 Складана спинка

Для економії місця під час транспортування крісла-візка його спинку можна скласти.

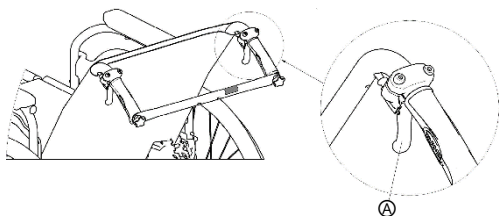


Складання та розкладання спинки

1. Активуйте важіль Ⓐ, потягнувши його, та складіть верхню частину спинки.
2. Щоб повернути спинку у вихідне положення, переведіть верхню частину у вертикальне положення; вона автоматично заблокується.

3.5.6 Відкидна спинка

Спинку візка можна відкинути для забезпечення більш комфортного положення користувача.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Не переміщуйте інвалідний візок, коли спинка відкинута.

- Компанія Invacare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання), якщо спинка крісла відкинута.

Кут нахилу спинки

Кут нахилу спинки механічної версії візка може бути відрегульований відповідно до одного з чотирьох положень (від 0° до 30°); для версії візка з газовими стійками забезпечується плавне регулювання по всьому діапазону.



УВАГА!

Ризик травмування

- Для уникнення травм завжди проводьте подібне регулювання до того, як користувач сяде у візок.
- Компанія Invacare настійно рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) за будь-якого положення задніх коліс, якщо під час користування візком кут нахилу спинки становить 12° або більше.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення або розчавлення пальців

Завжди існує небезпека защемлення пальців між механічними частинами інвалідного візка.

- Будьте обережні при активації важелів керування відкидною спинкою.



ВАЖЛИВО!

- Легко штовхніть ручки на спинці перед застосуванням важелів, щоб зняти автоматичне захисне блокування.

1. Зніміть автоматичне блокування, легко штовхнувши ручки на спинці.
2. Одночасно потягніть важелі керування Ⓐ для забезпечення однакового кута нахилу з обох боків.
3. Відпустіть важелі, коли необхідний кут нахилу буде встановлено.

3.5.7 Підпірка спинки

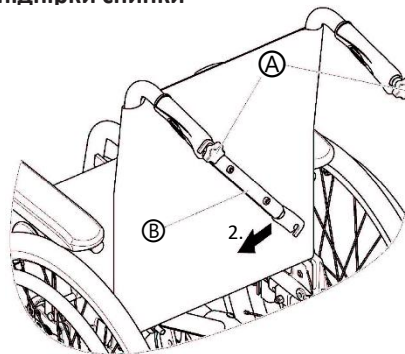
Підпірка спинки з'єднає дві ручки для штовхання, забезпечує рівномірне натягнення оббивки спинки та завжди має знаходитися в робочому положенні у версіях із відкидними спинками.



ОБЕРЕЖНО!

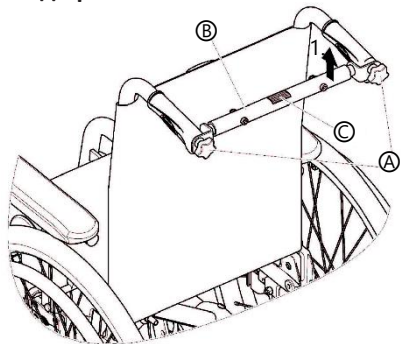
- Не використовуйте підпірку спинки для штовхання крісла-візка. Підпірка спинки не призначена для штовхання!
- Не намагайтеся підняти крісло-візок за допомогою підпірки спинки – вона може відірватися та зламатися.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин і гострих країв, щоб уникнути травм.

Складання підпірки спинки




1. Злегка ослабте два гвинти Ⓐ, потягніть підпірку спинки Ⓑ вгору та поверніть її вниз уздовж спинки.
2. Нахиліть підпірку спинки Ⓑ, доки вона не займе вертикальне положення.

Розкладання підпірки спинки



1. Підійміть підпірку ⑥ вгору.
2. Вирівняйте підпірку спинки ⑥ над ручкою для штовхання та натисніть її вниз на гвинт ④.
3. Міцно затягніть гвинт ④ і переконайтеся, що ОБИДВА гвинти ④ затягнуто належним чином.

 Важливо стежити за тим, щоб при використанні крісла підпірка спинки завжди була правильно встановлена та зафіксована. Її не слід залишати незафіксованою (див. етикетку C на підпірці спинки).



3.5.8 Ручки для штовхання

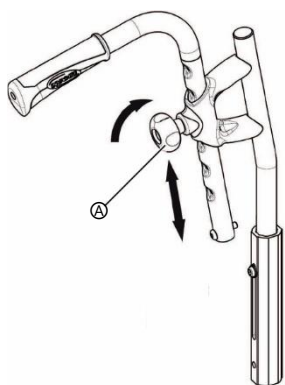


ВАЖЛИВО!

- Завжди перевіряйте ручки для штовхання перед використанням інвалідного візка, щоб переконатися, що руків'я надійно закріплені та їх неможливо повернути або зняти.

Ручки для штовхання, регульовані за висотою (опціонально)

Ручки для штовхання, регульовані за висотою, можна встановити в положення, зручне для супроводжувачої особи.



1. Щоб установити висоту ручок для штовхання, ослабте пелюсткову ручку ④, установіть ручку для штовхання в необхідне положення та затягніть пелюсткову ручку.

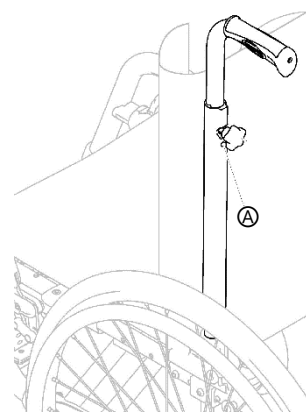


ОБЕРЕЖНО!

Якщо пелюсткова ручка буде неправильно затягнута, ручка для штовхання може випадково вискочити з трубки спинки під час штовхання вгору.
— Переконайтеся, що пелюсткова ручка міцно затягнута.

Убудовані ручки для штовхання з регулюванням висоти (опціонально)

Убудовані ручки для штовхання з регулюванням висоти дозволяють супроводжувачій особі відрегулювати ручки до зручного рівня.



1. Щоб установити висоту ручок для штовхання, ослабте пелюсткову ручку ④, установіть ручку для штовхання в необхідне положення та затягніть пелюсткову ручку.



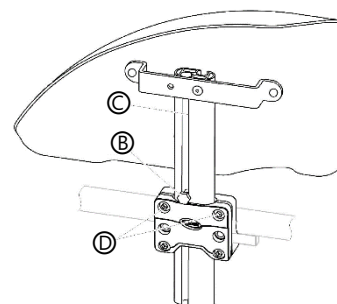
ОБЕРЕЖНО!

Якщо пелюсткова ручка буде неправильно затягнута, ручка для штовхання може випадково вискочити з трубки спинки під час штовхання вгору.

- Переконайтеся, що пелюсткова ручка міцно затягнута.

3.6 Бризковик

Для того щоб бруд із коліс не летів угору, можна встановити знімний бризковик. Положення бризковика можна відрегулювати.



Знімання

1. Витягніть бризковик угору з тримача.
2. Щоб відрегулювати зусилля, необхідне для виймання бризковика з тримача, змініть силу затягування гвинтів ④.

Установлення

1. Вставте бризковик у тримач.

Регулювання висоти

1. Ослабте гвинт ⑥ у пазі ③ трубки підлокітника за допомогою гайкового ключа на 10 мм.
2. Пересуньте підлокітник угору або вниз до необхідної висоти. Гвинт ⑥ має залишатися на місці (над верхнім краєм тримача).
3. Затягніть гвинт ⑥ (5–6 Н·м).
4. Виконайте налаштування з обох боків.

3.7 Підлокітники



УВАГА!

Ризик травмування

Підлокітники не фіксуються та легко знімаються, якщо потягнути вгору.

- Не підіймайте та не переносьте крісло-візок, тримаючись за підлокітники.
- Не використовуйте підлокітники для транспортування під час перенесення крісла-візка вгору або вниз.

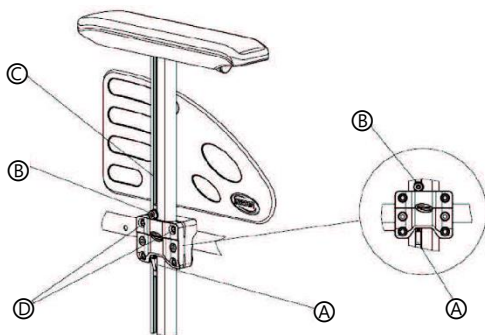


ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення

- Під час зняття, встановлення або регулювання підлокітника тримайте пальці подалі від рухомих частин.

3.7.1 Знімні підлокітники з плавним налаштуванням висоти



Знімання

1. Активуйте стоянкові гальма з обох боків.
2. Заздалегідь натисніть на фіксуючий механізм (A), розташований знизу вертикальної стійки підлокітника (за наявності).
3. Витягніть підлокітник із тримача за подушку підлокітника.
4. Щоб відрегулювати зусилля, необхідне для виймання підлокітника з тримача, змініть силу затягування гвинтів (A).

Установлення

1. Уставте підлокітник у тримач.

Регулювання висоти

1. Ослабте гвинт (B) за допомогою торцевого ключа на 5 мм у пазі (C) трубки підлокітника.
2. Пересуньте підлокітник угору або вниз до необхідної висоти. Гвинт (B) має залишатися на місці (над верхнім краєм тримача).
3. Затягніть гвинт (B) (5–6 Н·м).
4. Виконайте налаштування з обох боків.

3.8 Підніжки



УВАГА!

Ризик травмування

- Ніколи не підіймайте крісло-візок за підніжки або упори для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення або розчавлення пальців

Існує можливість затиснення пальців у поворотних механізмах.

- Будьте обережні під час використання, відкидання, розбирання або регулювання цих механізмів.

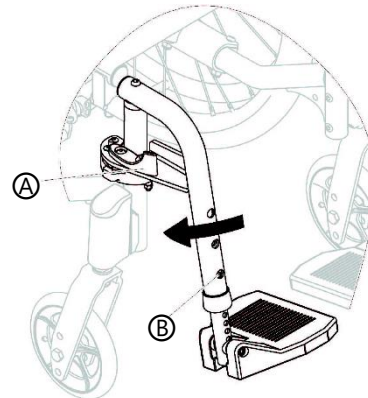


ВАЖЛИВО!

Ризик пошкодження механізму підніжки

- Не ставте на підніжку нічого важкого й не дозволяйте дітям сидіти на ній.

3.8.1 Відкидні підніжки



Відкидання вбік

1. Натисніть на деблокуючий важіль (A) та поверніть підніжку назовні.

Відкидання вперед

1. Відкиньте підніжку вперед до фіксації.

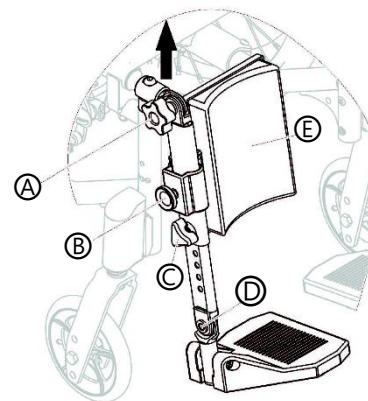
Демонтаж

1. Натисніть на деблокуючий важіль (A).
2. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку зверху на раму та відкиньте її вперед до фіксації.

3.8.2 Відкидні підніжки з регульованим кутом нахилу



Відкидання вбік

1. Однією рукою злегка потягніть підніжку вгору (до 20 мм).
2. Поверніть підніжку назовні.

Відкидання вперед

1. Поверніть підніжку вперед.
2. Злегка натисніть на підніжку вниз, доки вона не зафіксується.

Демонтаж

1. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку на передню частину рами та відведіть її.
2. Злегка натисніть на підніжку вниз, доки вона не зафіксується.

Регулювання кута нахилу

1. Поверніть ручку А однією рукою, підтримуючи підніжку іншою.
2. Коли буде досягнуто потрібного кута, зафіксуйте ручку А у потрібному положенні.

Регулювання подушки для литки

Подушка для литки ⑥ відкидається під час пересадки і може регулюватися по висоті.

Регулювання висоти:

1. Після ослаблення кріпильного гвинта ⑥ перемістіть подушку для литки ⑥ до бажаної висоти.
2. Міцно затягніть кріпильний гвинт.

Регулювання опори для стоп

Наявні три різних упори для стоп.

• Опори для стоп із регулюванням висоти:

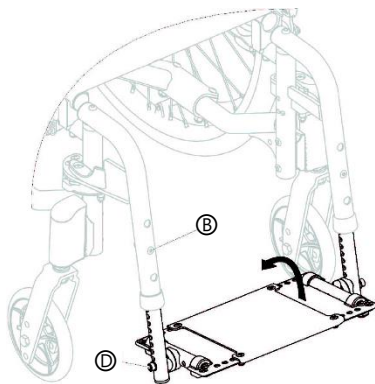
1. Ослабте кріпильний болт ⑥ торцевим ключем на 5 мм і гайковим ключем на 10 мм.
2. Установіть упор в одне з попередньо визначених положень і затягніть кріпильний болт (5 Н·м) ⑥ у потрібному положенні.

• Опори для стоп із регулюванням висоти і кута**Регулювання висоти:**

1. Після ослаблення ручки ③ встановіть в одне з попередньо визначених положень.
2. Затягніть ручку ③ на бажаній висоті.

Регулювання кута:

1. Ослабте кріпильний гвинт ① за допомогою торцевого ключа на 5 мм.
2. Відрегулюйте кут і міцно затягніть два кріпильні гвинти ② (12 Н·м) у необхідному положенні.

• Цільна підніжка**Регулювання висоти:**

1. Ослабте кріпильний болт ⑥ торцевим ключем на 5 мм і гайковим ключем на 10 мм.
2. Установіть упор в одне з попередньо визначених положень і затягніть кріпильний болт (5 Н·м) ⑥ у потрібному положенні.

Регулювання кута:

1. Ослабте кріпильний гвинт ① за допомогою торцевого ключа на 5 мм.
2. Відрегулюйте кут і міцно затягніть два кріпильні гвинти ② (12 Н·м) у необхідному положенні.

Компанія Invacare рекомендує для регулювання опор для стоп звертатися до кваліфікованого технічного спеціаліста.



Для забезпечення правильного положення ніг можуть бути використані ремені двох типів: п'ятковий ремінь (базова комплектація) і ремінь для гомілок (опціонально), що кріпиться до опори підніжки. Обидва регулюються за допомогою застібок на липучках або ковзної пряжки.

3.9 Проти перекидний пристрій

Противеркидний пристрій запобігає перекиданню крісла-візка назад.

**УВАГА!****Ризик перекидання**

Неправильне встановлення противеркидних пристроїв або їх вихід із ладу можуть призвести до перекидання.

- Перед використанням завжди перевіряйте роботу проти перекидного пристрою інвалідного візка, а в разі потреби його встановлення або регулювання звертайтеся до кваліфікованого технічного спеціаліста.
- У деяких моделях статична стійкість інвалідного візка може бути нижчою за 10°, тому Invacare рекомендує використовувати проти перекидний пристрій (можна замовити як додаткове обладнання).

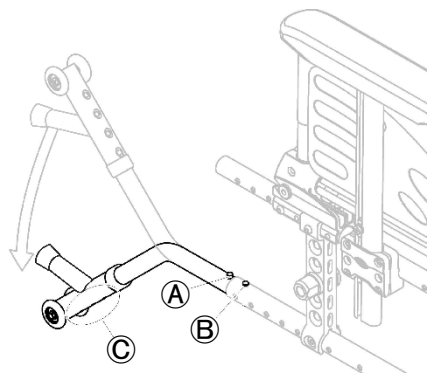
**УВАГА!****Ризик перекидання**

На нерівній або м'якій поверхні противеркидний пристрій може потрапити у вибоїни або зачепитися за землю, що зменшить або повністю нівелює його захисну функцію.

- Використовуйте проти перекидний пристрій тільки під час переміщення по рівній та твердій поверхні.

**ВАЖЛИВО!****Небезпека пошкодження**

- У жодному разі не наступайте на проти перекидний пристрій та не використовуйте його як допоміжний пристрій для перекидання.

**Активація противеркидного пристрою**

1. Натисніть на пружинний фіксатор А і опустіть проти перекидний пристрій, доки він не зафіксується, а передня кнопка розблокування В не потрапить у отвір на рамі.
2. Переконайтеся, що передня кнопка розблокування В повністю виступає через отвір на рамі.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

Активований протиперекидний пристрій може зачепитися під час подолання сходинки або краю.

- Завжди дезактивуйте проти перекидний пристрій, перш ніж наїхати на сходинку або бордюр.

Деактивація протиперекидного пристрою

1. Натисніть на пружинний фіксатор ④ і підніміть проти перекидний пристрій вгору, доки він не зафіксується, а передня кнопка розблокування ⑤ не потрапить у отвір на рамі.

**УВАГА!****Ризик перекидання**

- Завжди інформуйте користувача, якщо ви дезактивуєте протиперекидні пристрої.



На корпусі протиперекидного пристрою є червона етикетка, яку можна помітити, коли пристрій деактивований. Якщо пристрій активовано правильно, червону етикетку не буде помітно.

Налаштування висоти**УВАГА!****Ризик перекидання**

Кут перекидання можна зменшити, зменшивши зазор пристрою проти перекидання (відстань від нижньої частини коліс протиперекидного пристрою до поверхні/підлоги).

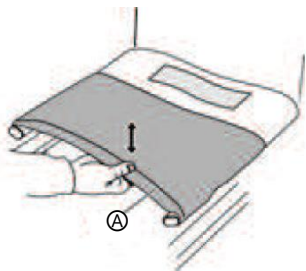
- Налаштування проти перекидного пристрою має виконувати лікар/кваліфікований технічний фахівець.
- У разі зміни стійкості (нова конфігурація, новий параметр, нове додаткове обладнання тощо) зв'яжіться зі своїм лікарем/кваліфікованим технічним фахівцем.



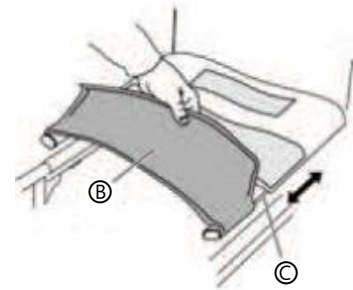
Таке регулювання потрібно виконувати з урахуванням положення та діаметра заднього колеса, а також стану користувача та його конкретних обмежень безпеки.



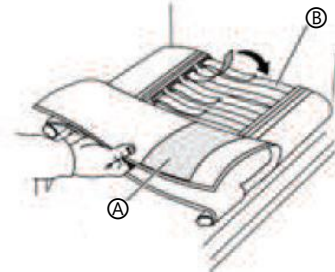
Переконайтеся, що проти перекидний пристрій правильно відрегульований з кожного боку (якщо застосовується), а пружинна кнопка ④ та фіксатор ⑤ заблоковані.

3.10 Сидіння**3.10.1 Регулювання глибини сидіння**

1. Підніміть сидіння ④ вгору, щоб трохи скласти крісло.
2. Звільніть передню частину сидіння ⑤ від липучок.



3. Відрегулюйте глибину, потягнувши боки сидіння вперед або назад у напрямних бічних трубок ⑥. Переконайтеся, що обидві сторони відрегульовані рівномірно.
4. Знову розкладіть крісло.
5. Знову прикріпіть передню частину сидіння до липучок.

3.10.2 Регулювання форми сидіння

1. Відпустіть та потягніть назад верхню частину чохла сидіння ④.
2. Відрегулюйте липучки ⑤ до потрібного натягну.
3. Поверніть чохол сидіння на місце.
Завжди використовуйте подушку сидіння для перевірки кінцевої форми сидіння.

**УВАГА!**

Якщо ремінці закріплені дуже вільно, можуть виникнути точки тиску на стегнах.

- Переконайтеся разом із лікарем, що ремінці правильно розміщені.

**ВАЖЛИВО!**

- Не затягуйте ремінці занадто сильно, щоб геометрія інвалідного візка не змінилася.

**ВАЖЛИВО!**

- Затягуйте ремінці, тільки коли інвалідний візок перебуває в розкладеному стані.

3.10.3 Подушка сидіння

Для забезпечення рівномірного розподілу тиску на сидіння необхідна відповідна подушка.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик порушення стійкості**

Додавання подушки на сидіння збільшить вашу висоту над землею, що може негативно позначитися на стабільності переміщень у всіх напрямках. Зміна подушки може призвести до зміни стабільності користувача.

- Якщо товщина подушки змінюється, кваліфікований технічний спеціаліст повинен провести повне регулювання крісла-візка.
- Щоб уникнути зісковзування, рекомендуємо використовувати подушку компанії Invacare або Matrx із протиковзною підкладкою.

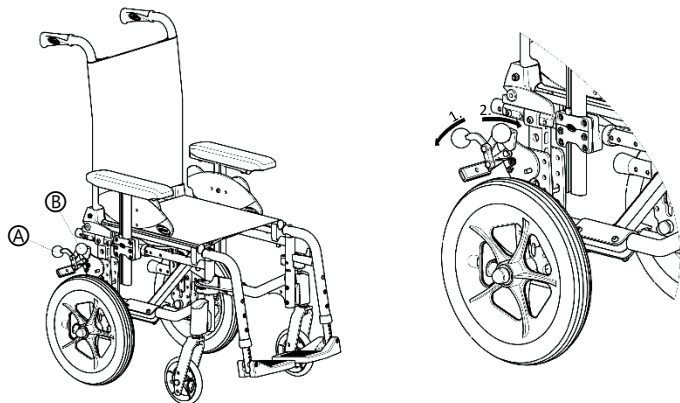
4 Опції

4.1 Варіант пасивного типу

Варіант пасивного типу призначена для керування виключно іншими особами. Щоб полегшити переміщення вбік та заощадити простір, інвалідний візок оснащено задніми колесами 305 мм (12").

- i** Відстань між гальмівною колодкою та шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Ручні гальма (або національне барабанне гальмо) доступні лише для супроводжувача; скористайтеся ручками **A**, щоб заблокувати, або **B**, щоб розблокувати інвалідний візок у положенні паркування.



1. Щоб увімкнути гальмо, натисніть гальмівний важіль **B** максимально вниз.
2. Щоб дезактивувати гальмо, потягніть або посуňte гальмівний важіль **B** вгору.

інформацію про барабанне гальмо наведено у розділі 6.2 Гальмування під час використання, стор. 15.

- i** Версія візка пасивного типу з відкидною спинкою завжди оснащена протиперекидними пристроями.

4.2 Ремінь фіксації положення

Крісло-візок може бути оснащено ременем фіксації положення. Він не дає користувачу крісла-візка зсунутися вниз чи випасти з колісного крісла. Ремінь фіксації становища не є втримуючим пристроєм.

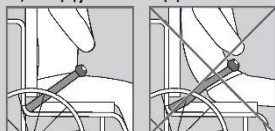


УВАГА!

Ризик серйозних травм або удушення

При ослабленому ремені користувач може зісковзнути вниз, що може призвести до удушення.

- Ремінь фіксації положення повинен установлюватися кваліфікованим спеціалістом та підганятися відповідним медичним працівником.
- Ремінь фіксації положення завжди слід щільно підганяти під нижню частину таза.
- При кожному використанні ременя фіксації положення необхідно перевіряти правильність його прилягання. На прилягання ременя впливають зміна кута нахилу сидіння та спинки, подушка сидіння та навіть одяг.



УВАГА!

Ризик отримання серйозних травм під час перевезення

Під час перевезення в автомобілі користувач в інвалідному візку повинен бути пристебнутий ременем безпеки (три точковим ременем). Одного лише ременя фіксації положення недостатньо як індивідуального засобу безпеки.

- Під час перевезення користувача інвалідного візка в автомобілі використовуйте ремінь фіксації положення на додаток до три точкової системи фіксації пасажира, але в жодному разі не замість неї.



ВАЖЛИВО!

У разі використання ременя фіксації положення іншого виробника

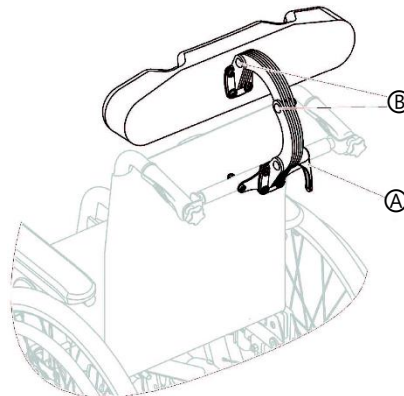
- Настійно рекомендуємо перевірити сумісність між ременем та інвалідним візком.
- Для безпечного й оптимального використання зверніться до інструкції з використання, наданої виробником ременя.

4.3 Підголівник



Регулювання висоти, глибини та кута здійснюється за рахунок комбінації положень ножиць кронштейнів підголівника.

Регулювання висоти, глибини та кута



1. Ослабте ручку **A**.
2. Ослабте гвинти **B** торцевим ключем на 5 мм.
3. Відрегулюйте висоту, глибину та кут нахилу підголівника, встановивши ножичні кронштейни у потрібне положення.
4. Затягніть ручку **A** та гвинти **B** (5–6 Н·м).

4.4 Комплект стабілізатора

Комплект стабілізатора запобігає перекиданню активної дитини вперед під час руху, підйому або спуску за допомогою опор для стоп, а також покращує загальну стійкість.



УВАГА!

Небезпека перекидання вперед

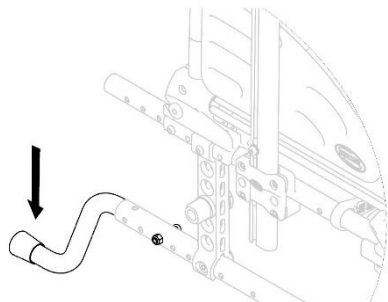
- Установка комплекту стабілізатора має виконуватися тільки кваліфікованим технічним спеціалістом.

4.5 Пристрій для перекидання

Упор для нахилу крісла дозволяє супроводжувачу легше нахилити крісло назад, наприклад, для подолання сходинки.

**УВАГА!****Ризик перекидання**

- Переконайтеся, що пристрій для перекидання не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.



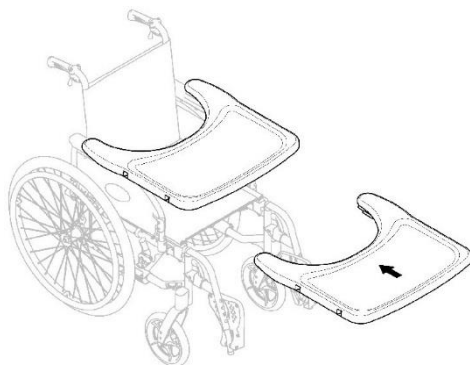
1. Тримайте крісло-візок за ручки для штовхання.
2. Натисніть ногою на пристрій для перекидання та утримуйте інвалідний візок в нахиленому положенні до подолання перешкоди.

4.6 Столик**УВАГА!****Небезпека перекидання або травмування**

- Макс. навантаження на столик: 5 кг

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик виникнення дискомфорту або отримання незначних синців**

- Слідкуйте за тим, щоб під час штовхання інвалідного візка лікті користувача були розташовані на столику. Якщо під час штовхання крісла-візка лікті виходять за межі столу, існує ризик дискомфорту або отримання незначних синців.

Регулювання глибини

Посуньте столик вперед або назад, щоб відрегулювати необхідну глибину.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик виникнення дискомфорту**

- При регулюванні глибини столика слідкуйте, щоб він не придавлював живіт користувача.

4.7 Поворотний столик**УВАГА!****Небезпека перекидання або травмування**

- Макс. навантаження на столик: 3,5 кг

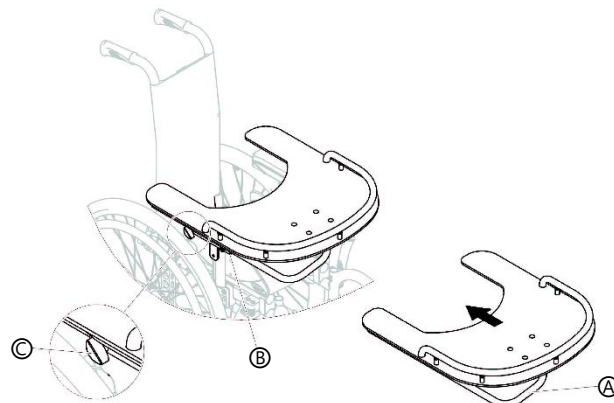
**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення пальців**

Під столиком розташовано механізм, у якому можна защемити пальці.

- Будьте обережні під час регулювання столика або його відведення.



Столик можна регулювати по глибині та відвести для звільнення місця перед користувачем.

Встановлення столика та регулювання глибини

1. Вставте трубку А столика у відповідний тримач В під підлокітником.
2. Посуньте столик вперед або назад, щоб відрегулювати необхідну глибину.
3. Міцно затягніть ручку С.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик виникнення дискомфорту**

- При регулюванні глибини столика слідкуйте, щоб він не придавлював живіт користувача.

Регулювання вбік

Столик необхідно відрегулювати вбік, щоб він відповідав ширині сидіння крісла та позі користувача.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик виникнення дискомфорту**

- Регулювання столика вбік має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

4.8 Транспортні коліщатка

Якщо ширина інвалідного візка не дозволяє використовувати його в деяких випадках (наприклад, у поїзді або літаку, вузьких проходах або дверях), можна скористатися транспортними коліщатками.

**УВАГА!**

- Під час використання транспортних коліщаток паркувальні гальма не діють, а також неможливо керувати інвалідним візком за допомогою ручних ободів.

Транспортні коліщатка кріпляться безпосередньо до задньої рами як додаткове обладнання.

**УВАГА!****Ризик перекидання вбік**

- Переконайтеся, що протиперекидні пристрої, які постачаються в комплекті з транспортними коліщатками, установлені з обох боків інвалідного візка.

Перехід на транспортні коліщатка

1. Активуйте протиперекидні пристрої, які постачаються в комплекті з транспортними коліщатками, з обох боків → 3.9 Проти перекидний пристрій, стор. 11.
2. За допомогою помічника зніміть заднє колесо → 7.4 Зняття та встановлення задніх коліс, стор. 19 та опустіть інвалідний візок на транспортне коліщатко.
3. Повторіть ці дії з іншого боку крісла.

Перехід з транспортних коліщаток на задні колеса

1. За допомогою помічника установіть заднє колесо на знімну вісь → 7.4 Зняття та встановлення задніх коліс, стор. 58 та опустіть інвалідний візок на заднє колесо.
2. Повторіть ці дії з іншого боку крісла.

4.9 Повітряний насос

Повітряний насос оснащений універсальним клапанним з'єднанням.

1. Зніміть пилозахисний ковпачок із клапанного з'єднання.
2. Вставте клапанне з'єднання у відкритий клапан на колесі та накачайте колесо.

4.10 Пасивне освітлення

Ви можете встановити відбивачі на задні колеса крісла.

5 Підготовка до використання

5.1 Відомості про безпеку



ОБЕРЕЖНО!

Ризик травмування

- Перед використанням інвалідного візка перевірте його загальний стан та основні функції, як описано в розділі 8.2 Графік техобслуговування, стор. 22.

Ваш постачальник надасть крісло-візок, готове до використання. Ваш постачальник пояснить основні функції та переконається, що крісло-візок відповідає вашим потребам та вимогам.

Регулювання положення осі та опор коліщаток має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Якщо ви отримали інвалідний візок у складеному вигляді, прочитайте розділ 7.2 Складання та розкладання інвалідного візка, стор. 18.

6 Експлуатація крісла

6.1 Відомості про безпеку



УВАГА!

Ризик нещасних випадків

- Нерівномірний тиск у шинах може сильно впливати на керування.
- Перевіряйте тиск у шинах перед кожною поїздкою.



УВАГА!

Ризик випадіння з візка

- При використанні занадто маленьких передніх коліс крісло-візок може застрягти під час переїзду бордюрів або канавок.
- Переконайтеся, що передні колеса відповідають поверхні, по якій ви будете рухатися.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик затиснення

- Може утворитися дуже невеликий проміжок між заднім колесом і брызговиком або подушкою, в якому можна защемити пальці.
- Завжди рухайте колісне крісло лише за допомогою ручних ободів.

6.2 Гальмування під час використання

Під час пересування можна загальмувати, приклавши силу рук до ручного обода.



УВАГА!

Ризик перекидання в разі різкого гальмування

- Якщо під час руху задіяти стоянкові гальма, рух може стати некерованим, а крісло-візок може несподівано зупинитися, що, у свою чергу, може призвести до зіткнення або падіння.
- Не використовуйте стоянкові гальма під час руху.



УВАГА!

Ризик випадіння з візка

- Якщо супроводжуюча особа різко зменшить хід крісла-візка, потягнувши за ручки для штовхання, користувач може випасти з крісла-візка.
- Завжди користуйтеся ременем фіксації положення (за наявності).
 - Щоб забезпечити ідеальне керування інвалідним візком, використовуйте обидва гальма одночасно та уникайте схилів, крутіших за 7°.



ОБЕРЕЖНО!

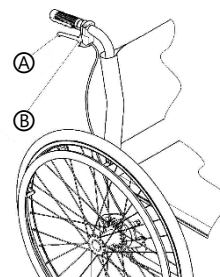
Ризик опіку рук

- У разі тривалого та частого гальмування ободи ручного приводу (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.
- Одягайте відповідні рукавички.

1. Тримайтеся за ручні ободи та натискайте одночасно й рівномірно двома руками, доки інвалідний візок не зупиниться.

Гальмування із супроводжуючою особою

За допомогою гальма для використання супроводжуючою особою (барабанного гальма) можна гальмувати інвалідний візок під час руху. Гальмо для використання супроводжуючою особою також можна застосовувати як паркувальне гальмо.



1. Щоб загальмувати, потягніть гальмівний важіль A на ручці для штовхання.
2. Для паркування потягніть гальмівний важіль й перемістіть запобіжний важіль B вгору.
3. Щоб продовжити рух, потягніть важіль гальма до тих пір, поки запобіжний важіль не розблокується.

6.3 Посадка в інвалідний візок та висадка з нього



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час посадки та висадки існує високий ризик перекидання.

- Без сторонньої допомоги посадку та висадку можна здійснювати лише в тому випадку, якщо ви фізично в змозі зробити це.
- Під час посадки та висадки розташуйтеся якомога глибше на сидінні. Це дозволить уникнути пошкодження оббивки та ризику перекидання крісла-візка.
- Переконайтеся, що обидва коліщата повернені прямо вперед.



УВАГА!

Ризик перекидання

Крісло-візок може перекинутися вперед, якщо ви встанете на упор для стоп.

- Під час посадки та висадки не можна вставати на опору для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

У разі розблокування або пошкодження гальм крісло-візок може відкотитися і стати некерованим.

- Під час посадки та висадки не можна спиратися на гальма.



ВАЖЛИВО!

Можливе пошкодження бризковиків та підлокітників.

- Під час посадки та висадки не можна сідати на бризковики та підлокітники.



1. Підведіть крісло-візок якомога ближче до сидіння, на яке хочете пересісти.
2. Активуйте стоянкові гальма.
3. Зніміть підлокітники або відкиньте їх, щоб вони не заважали.
4. Зніміть підніжки або відведіть їх убік.
5. Поставте ступні на землю.
6. Тримайтеся за крісло-візок і, якщо необхідно, за нерухомий предмет поблизу.
7. Повільно пересядьте на стілець.

6.4 Пересування на інвалідному візку та керування ним

Керування кріслом-візком здійснюється за допомогою ободів. Перш ніж почати їздити без супроводжуючої особи, ви повинні знайти точку перекидання вашого крісла.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Крісло-візок може перекинутися назад.

- При визначенні точки перекидання супроводжуюча особа повинна стати відразу за кріслом-візком, щоб зловити його, якщо воно перекинеться.
- Щоб запобігти перекиданню, встановіть протиперекидний пристрій.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Крісло-візок може перекинутися вперед.

- Під час підготовки крісла-візка перевірте, в яких положеннях можливе перекидання вперед, і керуйте кріслом відповідно до цього.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека перекидання

Важка поклажа, що висить на спинці, може вплинути на центр ваги крісла-візка.

- Керуйте кріслом відповідно до цього.

Визначення точки перекидання



1. Відпустіть гальма.
2. Прокотіться назад на невелику відстань, візьміться руками за обидва ручні ободи і штовхніть вперед невеликим ривком.
3. Зміщення ваги та керування кріслом у протилежних напрямках за допомогою ручних ободів дозволять визначити точку перекидання.

6.5 Подолання сходів і бордюрів



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час подолання сходів можна втратити рівновагу та перекинути крісло-візок.

- Завжди наближайтесь до сходів та бордюрів повільно та обережно.
- Не підіймайтесь і не спускайтесь сходами, висота яких більше 25 см.



ОБЕРЕЖНО!

Активовані протиперекидні пристрої запобігає перекиданню крісла-візка назад.

- Деактивуйте протиперекидний пристрій перед переміщенням вгору або вниз сходами, а також при подоланні бордюру.



УВАГА!

Ризик травмування супроводжуючої особи та пошкодження крісла-візка

Нахиляючи крісло з важким користувачем, супроводжуюча особа може травмувати спину, а крісло може бути пошкоджене.

- Перед тим, як нахилити крісло-візок, у якому знаходиться людина з великою вагою, переконайтеся, що ви здатні утримати крісло.

Спуск зі сходинок із супроводжуючою особою



1. Перемістіть крісло-візок до бордюру і тримайтеся за ручні ободи.
2. Супроводжуюча особа має втримувати крісло-візок за обидві ручки для штовхання, поставити одну ногу на упор для нахилу (якщо він установлений) і нахилити крісло-візок назад, щоб передні колеса відірвалися від землі.
3. Потім супроводжуюча особа повинна утримувати крісло-візок в цьому положенні, обережно спустити його вниз по сходинокці, а потім нахилити вперед, доки передні колеса не торкнуться землі.

Підйом на сходинокці із супроводжуючою особою



УВАГА!

Ризик серйозних травм

Часті підйоми на сходи та бордюри можуть призвести до передчасного втомного руйнування спинки крісла-візка. Користувач може випасти з інвалідного візка.

- Під час підйому на сходи або бордюр завжди користуйтеся упором для нахилу.

1. Перемістіть крісло-візок назад, поки задні колеса не торкнуться бордюру.
2. Використовуючи обидві ручки для штовхання, супроводжуюча особа повинна нахилити крісло-візок назад, щоб передні колеса відірвалися від землі, а потім перетягнути задні колеса через бордюр, доки передні колеса не можна буде знову поставити на землю.

Спуск зі сходинок без супроводжуючої особи



УВАГА!

Небезпека перекидання

При нездатності контролювати крісло-візок під час спуску зі сходинок без супроводжуючої особи крісло може перекинутися.

- Спочатку навчіться спускатися зі сходинокці із супроводжуючою особою.
- Навчіться балансувати на задніх колесах, *6.4 Пересування на інвалідному візку та керування ним, стор. 16.*

1. Пересуньте крісло-візок прямо до бордюру, підійміть передні колеса й утримуйте крісло в рівновазі.
2. Тепер повільно перекотіть обидва задні колеса через бордюр. При цьому міцно тримайтеся за ручні ободи обома руками, поки передні колеса не торкнуться землі.

6.6 Подолання сходинок



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час переміщення сходами можна втратити рівновагу й перекинути крісло-візок.

- Долайте сходи, що налічують більше однієї сходинокці, лише за допомогою щонайменше двох супроводжуючих осіб.



1. Сходи можна подолати сходиноккою за сходиноккою, як описано вище. При цьому перша особа стоїть за кріслом та утримує його за ручки для штовхання. Друга особа тримається за міцний елемент передньої рами та страхує інвалідний візок спереду.

6.7 Переміщення пандусами та іншими похилими поверхнями



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над кріслом-візком

Під час переміщення похилими поверхнями крісло-візок може перекинутися назад, вперед або вбік.

- Переміщення по довгих схилах можна здійснювати лише із супроводжуючою особою, яка перебуває за кріслом-візком.
- Уникайте бічних схилів.
- Уникайте схилів більше 7°.
- Уникайте ривків у разі зміни напрямку на схилі.



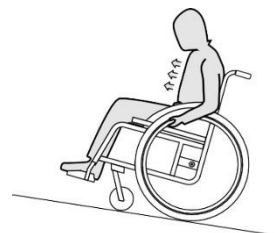
ОБЕРЕЖНО!

Крісло-візок може вийти з-під контролю навіть на злегка похилій поверхні, якщо ви не керуєте ним за допомогою ручних ободів.

- Використовуйте стоянкові гальма, якщо крісло-візок знаходиться на похилій поверхні.

Підйом схилами

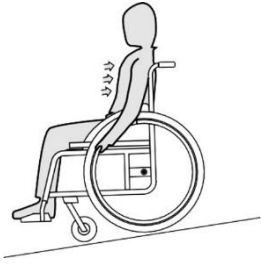
Щоб піднятися схилом, необхідно одночасно створити деякий імпульс, зберегти його та контролювати напрямком.



1. Нахиліть верхню частину тулуба вперед і переміщуйте крісло-візок, швидко та енергійно штовхаючи обидва ручні ободи.

Спуск сходами

Під час спуску сходами важливо контролювати напрямок і, насамперед, швидкість.



1. Відкиньтесь назад і дозвольте ручним ободам обережно ковзати по руках. Необхідно мати можливість у будь-який час зупинити крісло-візок, схопившись за ручні ободи.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик опіку рук

У разі тривалого та частого гальмування ручні ободи (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.

- Одягайте відповідні рукавички.

6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння в кріслі

Для деяких повсякденних дій вам треба нахилитися вперед, убік чи назад, сидячи в кріслі. Такі рухи суттєво впливають на стабільність крісла. Щоб завжди зберігати рівновагу, дотримуйтесь таких правил:

Нахил уперед

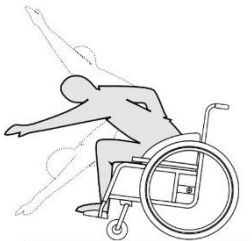


УВАГА!

Ризик падіння

Нахилиючись уперед, ви можете випасти з крісла.

- Не нахильтеся надто сильно вперед і не зісковзуйте вперед по сидінню, щоб взяти якийсь предмет.
- Не нахильтеся вперед між колін, щоб підняти щось з підлоги.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте крісло трохи вперед, а потім назад).
2. Активуйте обидва стоянкові гальма.
3. Нахиліться вперед таким чином, щоб тулуб залишився над передніми колесами крісла.

Простягнення руки назад

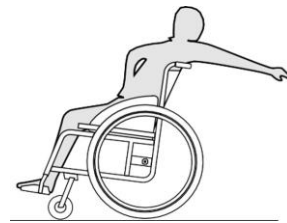


УВАГА!

Ризик падіння

Нахилившись занадто сильно назад, ви можете перекинутися разом із кріслом.

- Не відкидайтесь назад за спинку крісла.
- Використовуйте протиперекидний пристрій.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте крісло трохи вперед, а потім назад).
2. Не застосовуйте стоянкові гальма.
3. Протягніть руку назад, наскільки це можливо, не змінюючи положення сидіння.

7 Транспортування

7.1 Відомості про безпеку



УВАГА!

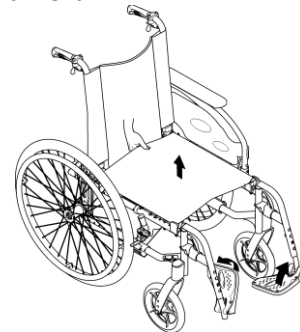
Ризик травмування в разі неналежного закріплення крісла-візка

У разі нещасного випадку, маневру гальмування тощо можна отримати серйозні травми від незакріплених частин крісла-візка.

- Надійно фіксуйте всі компоненти крісла-візка в засобах транспортування для запобігання їх від'єднанню під час поїздки.

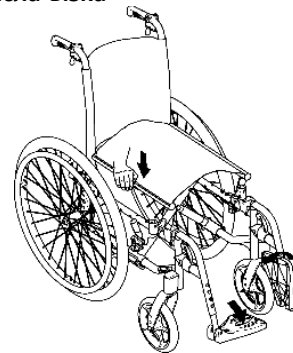
7.2 Складання та розкладання інвалідного візка

Складання крісла-візка



1. Зніміть подушку сидіння (за наявності).
2. Складіть стабілізуючу поперечину (за наявності).
3. Складіть упори для стоп угору.
4. Потягніть чохол сидіння вгору.

Розкладання крісла-візка



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення пальців

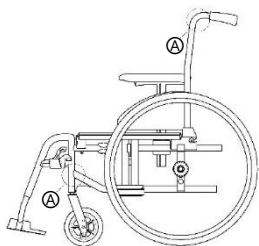
Існує ризик затиснути пальці між краєм сидіння та рамою.

- Ніколи не беріться за край сидіння пальцями.

1. Розташуйте крісло-візок поруч із собою.
2. Якщо можливо, обережно нахиліть крісло-візок до себе.
3. Притисніть долонею найближчий до себе край сидіння, щоб поверхня сидіння вирівнялася.
4. Повністю поставте крісло-візок на підлогу та переконайтеся, що краї сидіння з обох боків знаходяться в напрямних.
5. Якщо ваш інвалідний візок оснащений регульованою складаною донизу спинкою, потягніть спинку за ручки для штовхання, доки з'єднання не зафіксуються в бічних опорах.
6. Опустіть упори для ніг.
7. Розкладіть підпірку спинки (за наявності).

7.3 Підйом інвалідного візка

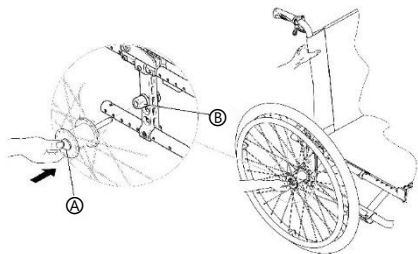
- !** **ВАЖЛИВО!**
Ніколи не піднімайте крісло-візок за знімні деталі (підлокитники, підніжки).
— Переконайтеся, що стійки спинки надійно зафіксовані.



1. Складіть інвалідний візок, див. 7.2 Складання та розкладання інвалідного візка, стор. 18.
2. Завжди піднімайте інвалідний візок, тримаючи його за раму в точках A.

7.4 Зняття та встановлення задніх коліс

- !** **УВАГА!**
Ризик перекидання
Якщо знімна вісь заднього колеса не повністю закріплена, колесо може злетіти під час використання. Це може призвести до перекидання.
— Під час установлення коліс завжди перевіряйте надійність кріплення знімної осі.



Зняття задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підніміть крісло-візок.
3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі A. Утримуйте її натиснутою та витягніть колесо з перехідної втулки B.

Установлення задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підніміть крісло-візок.
3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі та втримуйте її.
5. Вставте вісь у перехідну втулку B до упору.
6. Відпустіть кнопку знімної осі та переконайтеся, що колесо закріплене.

7.5 Транспортування інвалідного візка з ручним приводом без користувача



ОБЕРЕЖНО!

Ризик травмування

- Якщо вам не вдається безпечно зафіксувати крісло-візок із ручним керуванням у транспортному засобі, Invacare рекомендує його не транспортувати.

Візок можна транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають власні правила, які можуть обмежувати або забороняти деякі процедури транспортування. Звертайтеся до транспортної компанії для довідки стосовно кожного окремого випадку.

- Компанія Invacare наполегливо рекомендує закріплювати крісло-візок до підлоги транспортного засобу, у якому його перевозять.

7.6 Перевезення інвалідного візка з людиною у транспортному засобі

Навіть якщо крісло-візок закріплене належним чином, і дотримано зазначених нижче правил, у разі зіткнення або раптової зупинки пасажир може отримати травми. Тому компанія Invacare настійно рекомендує пересаджувати користувача інвалідного візка на сидіння транспортного засобу із застосуванням три точкової системи фіксації пасажирів. Не змінюйте та не замінійте елементи крісла-візка (конструкцію, раму чи деталі) без письмової згоди компанії Invacare Corporation. Це крісло-візок пройшло успішні випробування відповідно до вимог стандарту ISO 7176-19 (фронтальний удар).



УВАГА!

Ризик отримання серйозних травм або смерті

Для безпечного використання інвалідного візка як сидіння в транспортному засобі опора для спини користувача інвалідного візка повинна забезпечувати достатню висоту, щоб верх опори для спини знаходився на висоті центру обертання плечового суглоба або вище нього. Висота повинна враховувати ширину подушки, якщо її встановлено.

Для перевезення крісла-візка з користувачем у транспортному засобі автомобіль має бути обладнаний системою фіксації. Кріплення для крісел-візків і системи фіксації пасажирів мають бути схвалені відповідно до стандарту ISO 10542-1. За додатковою інформацією щодо отримання та встановлення схваленої та сумісної системи фіксації звертайтеся до місцевого авторизованого постачальника компанії Invacare.

**УВАГА!**

Якщо з певних причин неможливо пересадити користувача крісла-візка на сидіння транспортного засобу, візок можна використовувати як сидіння в транспортному засобі за умови дотримання зазначених нижче процедур і правил. Для цього на візок повинен бути встановлений додатковий комплект для перевезення.

- Крісло-візок має бути закріплене у транспортному засобі за допомогою 4-точкової системи фіксації.
- Користувач повинен використовувати 3-точкову систему фіксації пасажира, закріплену на транспортному засобі.
- Користувача можна додатково зафіксувати в інвалідному візку за допомогою ременя фіксації положення.

**УВАГА!**

Пристрої безпечної фіксації мають використовуватися тільки для користувачів інвалідного візка вагою 22 кг чи більше (ISO-7176-19).

- Не використовуйте візок як сидіння в транспортному засобі, якщо вага користувача менше 22 кг.

**УВАГА!**

- Перед поїздкою зверніться до перевізника та запитайте в нього про можливість використання зазначеного нижче необхідного обладнання.
- Переконайтеся, що навколо крісла-візка та користувача достатньо вільного простору, щоб уникнути контакту користувача з іншими пасажирами транспортного засобу, відкритими деталями транспортного засобу, додатковим обладнанням крісла-візка або точками кріплення ременів системи фіксації.

**УВАГА!**

- Переконайтеся, що точки кріплення на візку не пошкоджені, а стоянкові гальма повністю справні.
- Рекомендується використовувати під час транспортування проколостійкі шини, щоб уникнути проблем із гальмами через зниження тиску в шинах.

**УВАГА!**

Ослаблення компонентів або додаткового обладнання крісла-візка під час зіткнення або раптової зупинки може призвести до отримання травм або пошкодження крісла.

- Переконайтеся, що всі знімні деталі та додаткове обладнання зняті з крісла-візка та надійно закріплені в транспортному засобі.
- Після зіткнення, аварії тощо крісло-візок було обов'язково має оглянути кваліфікований технічний спеціаліст.

Їзда схилами та підйомами:**УВАГА!****Ризик травмування**

Інвалідний візок може раптово почати рухатися вперед або назад.

- Ніколи не залишайте користувача без нагляду під час транспортування інвалідного візка схилом угору або вниз.



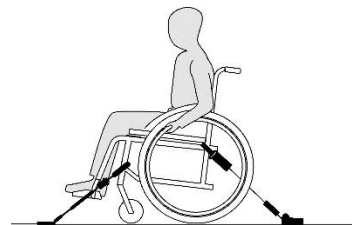
Тому компанія Invacare наполегливо рекомендує розміщувати користувача крісла-візка на кріслі транспортного засобу із застосуванням ременя безпеки.

**ВАЖЛИВО!**

- Див. посібники користувача, що постачаються разом із системами фіксації.
- Наведені нижче ілюстрації можуть відрізнятися залежно від постачальника системи фіксації.



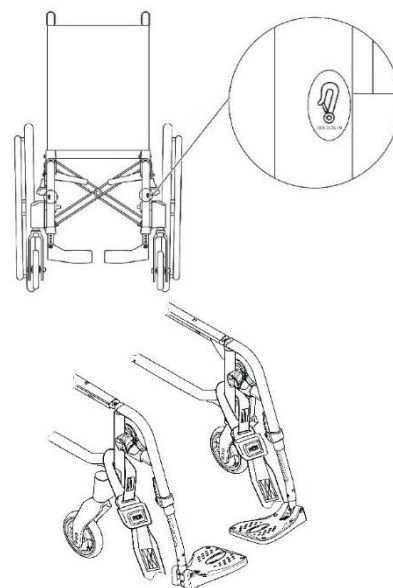
Конфігурація крісла-візка (ширина та глибина сидіння, колісна база) впливає на маневреність і доступ до автотранспорту.

Кріплення крісла-візка 4-точковою системою фіксації**УВАГА!**

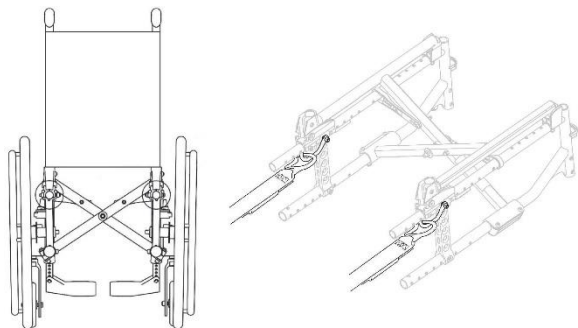
- Установіть інвалідний візок так, щоб користувач був обличчям уперед, у напрямку руху транспортного засобу.
- Активуйте стоянкові гальма візка.
- Активуйте проти перекидний пристрій (якщо він встановлений).

Місця кріплення на інвалідному візку, де повинні бути розміщені ремені системи фіксації, позначені символами карабіна (див. рисунки в розділі 2.3 *Етикетки та символи на виробі, стор. 5*).

1. Використовуючи передні та задні ремені 4-точкової системи фіксації, закріпіть крісло-візок на рейках, встановлених у транспортному засобі. Зверніться до посібника користувача 4-точкової системи фіксації.

Місця кріплення ременів на передній стороні:

1. Зафіксуйте передні ремені над опорами коліщаток, як показано на рисунку вище (дивіться розташування етикеток із місцями кріплення).
2. Прикріпіть передні ремені до системи рейок, дотримуючись інструкцій, рекомендованих виробником 4-точкової системи фіксації.
3. Деактивуйте стоянкові гальма та натягніть передні ремені, потягнувши крісло-візок назад.
4. Знову активуйте стоянкові гальма.

Місця кріплення карабінів на задній стороні:

1. Прикріпіть карабіни до помаранчевих кілець, як показано на двох рисунках вище.
2. Прикріпіть задні ремені до системи рейок, дотримуючись інструкцій, наданих виробником 4-точкової системи фіксації.
3. Затягніть ремені.

! ВАЖЛИВО!

- Переконайтеся, що карабіни покриті нековзним матеріалом, щоб уникнути бокового ковзання на осі.

! ВАЖЛИВО!

- Перевірте, чи повністю пружинні фіксатори зачеплені з обох сторін і чи розташовані вони в однакових положеннях у перфорованій частині рейки.
- Переконайтеся, що кут між рейками та ремнями становить від 40° до 45°.

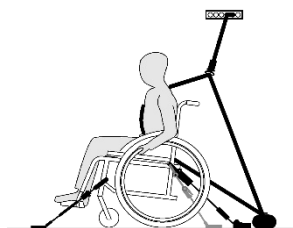


Доступ до задніх помаранчевих кілець може бути складнішим у деяких конфігураціях, зокрема у варіанті пасивного типу (розмір задніх коліс 305 мм/12 дюймів) у поєднанні з вузькою шириною сидіння (< 280 мм). У таких випадках карабіни все ще можна прикріпити до помаранчевих кілець, але тимчасове відключення гальм може допомогти звільнити більше місця. Переконайтеся в тому, що гальма повністю активовані після фіксації, і натискайте їх з одного боку, а потім з іншого, щоб крісло залишалося закріпленим весь час.

Регулювання ремня фіксації положення**УВАГА!**

- Ремень фіксації положення можна використовувати на додаток до авторизованої 3-точкової системи фіксації пасажирів, але в жодному разі не замість неї.

1. Відрегулюйте ремень фіксації положення відповідно до користувача інвалідного візка, див. розділ 4.2 *Ремень фіксації положення*, стор. 13.

Кріплення 3-точковою системою фіксації пасажирів**! ВАЖЛИВО!**

- Ілюстрація вище може відрізнятися залежно від постачальника системи фіксації.

**УВАГА!**

- Переконайтеся, що жодна частина 3-точкової системи фіксації пасажирів не перекручена, вони щільно прилягають до тіла користувача і не спричиняють дискомфорту.
- Переконайтеся, що між тілом користувача і 3-точковою системою фіксації пасажирів не знаходяться частини крісла-візка, наприклад, підлокітники, колеса тощо.
- Переконайтеся, що деталі транспортного засобу, крісла-візка, автомобільного крісла чи додаткового обладнання на відрізьку від користувача до точки кріплення не перешкоджають 3-точковій системі фіксації пасажирів.
- Переконайтеся в тому, що тазовий ремень щільно прилягає до таза користувача та не зісковзує на черевну область.
- Переконайтеся, що користувач може дістатися до механізму розблокування без сторонньої допомоги.



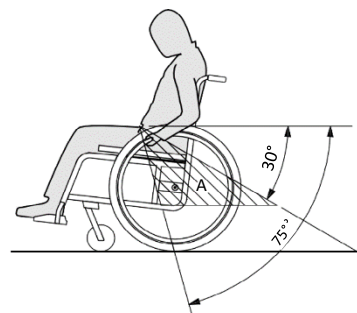
1. Зафіксуйте триточкову систему фіксації пасажирів відповідно до інструкції, яка постачається разом із вашою триточковою системою фіксації.

**ВАЖЛИВО!**

- Слідкуйте за тим, щоб ремень не перекручувалось під час використання.

**ВАЖЛИВО!**

- Закріпіть тазовий ремень 3-точкової системи фіксації пасажирів поперек таза так, щоб кут тазового ремня знаходився в межах бажаної зони A від 30° до 75° відносно горизонталі. Бажано використовувати більш крутий кут, але в жодному разі не перевищувати значення 75°.



8 Технічне обслуговування

8.1 Відомості про безпеку



УВАГА!

Із часом відбувається природне зношування деяких матеріалів. Це може призвести до пошкодження складових крісла-візка.

- Кваліфікований технічний спеціаліст повинен перевіряти стан вашого крісла-візка щонайменше раз на рік або в разі його невикористання протягом тривалого часу.



Пакування для повернення

Щоб уникнути пошкоджень крісла-візка під час транспортування, його слід відправляти уповноваженому постачальнику в належному пакуванні.

8.2 Графік техобслуговування

Для забезпечення безпечної та надійної експлуатації регулярно виконуйте описані нижче візуальні перевірки та сеанси обслуговування самостійно або доручайте їх іншій особі.

	щотижня	щомісяця	щороку
Перевірка рівня тиску в шинах	x		
Перевірка правильності положення задніх коліс	x		
Перевірка ременя фіксації положення	x		
Перевірка механізму складання		x	
Перевірка коліщаток та їх кріплення		x	
Перевірка болтів		x	
Перевірка спиць		x	
Перевірка стоянкових гальм (механізм та трос)		x	
Перевірка крісла-візка кваліфікованим технічним спеціалістом			x

Загальний візуальний огляд

1. Огляньте крісло-візок на наявність ослаблених деталей, тріщин та інших дефектів.
2. У разі виявлення будь-якої з вищезазначених проблем негайно припиніть використання крісла-візка та зверніться до авторизованого постачальника.

Перевірка рівня тиску в шинах

1. Перевірте рівень тиску в шинах. Для отримання додаткової інформації див. розділ «Шини».
2. Накачайте шини до потрібного рівня.
3. Одночасно перевірте протектор шин.
4. За потреби замініть шини.

Перевірка правильності положення задніх коліс

1. Переконайтеся, що куля осі виступає з гнізда, та потягніть за заднє колесо, щоб переконаватися, що знімна вісь встановлена правильно. Колесо не повинне відходити.
2. Якщо задні колеса зчеплюються неправильно, видаліть бруд або відкладення. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста для встановлення знімних осей.

Перевірка ременя фіксації положення



ВАЖЛИВО!

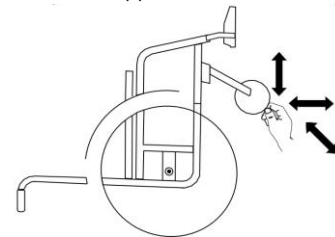
- Регулювання провислих ременів фіксації положення має проводитись авторизованим постачальником.
- Заміну пошкоджених ременів фіксації положення слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.

Перевірка механізму складання

1. Переконайтеся, що механізмом складання легко користуватись.

Перевірка коліщаток та їх кріплення

1. Перевірте коліщатка — вони повинні обертатися вільно.
2. Штовхніть та потягніть у 3 напрямках (вперед та назад; вліво та вправо; вгору та вниз), щоб переконаватися у відсутності люфту. Також перевірте, чи немає видимих пошкоджень.



3. Видаліть бруд або волосся з колісних підшипників.
4. Заміну несправних або зношених коліщаток має виконувати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка болтів

Внаслідок постійного використання кріплення болтів можуть ослабнути.

1. Переконайтеся в тому, що болти затягнуті надійно й без люфту (на підніжці, коліщатку, корпусі коліщатка, чохлі сидіння, бокових сторонах, спинці, рамі, модулі сидіння).
2. Затягніть усі ослаблені болти, доклавши відповідне зусилля затягування.



ВАЖЛИВО!

- Для деяких з'єднань використовуються самостопорні гвинти (гайки) або клей для різьбових з'єднань. Якщо вони ослаблені, їх необхідно замінити новими гвинтами (гайками) або зафіксувати за допомогою нового шару клею для різьбових з'єднань.
- Самостопорні гвинти (гайки) має замінювати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка натягу спиць

Спиці не повинні бути ослаблені чи пошкоджені.

1. Заміну пошкоджених спиць слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.
2. Ослаблені спиці має затягувати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка стоянкових гальм

1. Перевірте правильність положення гальм. Гальмо встановлено правильно, якщо гальмівна колодка при використанні гальма стискає шину на кілька міліметрів.
2. Якщо гальма налаштовані неправильно, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста за належним регулюванням гальм.



ВАЖЛИВО!

Після заміни задніх коліс або зміни їхнього положення необхідно переналаштувати стоянкові гальма.

Перевірка після зіткнення чи удару



ВАЖЛИВО!

Крісло-візок може зазнати візуально непомітного пошкодження внаслідок сильного зіткнення або жорсткого удару.

- Важливо, щоб після сильного зіткнення чи жорсткого удару крісло-візок оглянув кваліфікований технічний спеціаліст.

Ремонт або заміна камери

1. Зніміть заднє колесо та випустіть повітря з камери.
2. За допомогою важеля для велосипедних шин розбортуйте один бік шини. Не використовуйте гострі предмети, такі як викрутки, які можуть пошкодити камеру.
3. Витягніть камеру з шини.
4. Відремонтуйте камеру за допомогою велосипедного ремкомплекту або замініть камеру (за потреби).
5. Злегка накачайте камеру, щоб вона закруглилася.
6. Вставте клапан в отвір на ободі й помістіть камеру всередину шини (камера повинна лежати в шині рівно, без складок).
7. Виконайте бортування шини. Почніть поруч із клапаном та використовуйте важіль для велосипедних шин. Виконуючи бортування, перевіряйте всю шину по колу, щоб переконатися, що камера не затиснута між шиною та ободом.
8. Накачайте шини до максимального робочого тиску. Переконайтеся, що з шини не виходить повітря.



Запасні деталі

Усі запасні частини можна отримати через авторизованого постачальника компанії Invacare.

8.3 Очищення та дезінфекція

8.3.1 Загальні відомості про безпеку



ОБЕРЕЖНО!

Ризик зараження

Дотримуйтесь заходів безпеки та використовуйте відповідні засоби захисту.



ВАЖЛИВО!

Неправильне чищення або використання неправильних засобів може завдати ушкоджень виробу.

- Усі засоби для чищення та дезінфекції мають бути ефективними, сумісними один з одним та нешкідливими для матеріалів, для чищення яких вони використовуються.
- Забороняється використовувати корозійні рідини (луги, кислоти тощо). Рекомендується використовувати звичайні побутові засоби для чищення, такі як рідина для миття посуду, якщо в інструкціях з очищення не вказано інше.
- Забороняється використовувати розчинники (нітророзчинник, ацетон тощо), які можуть пошкодити структуру пластику або розчинити наклеєні етикетки.
- Перед використанням виробу слід переконатися, що його повністю висушено.



У разі використання виробу в медзакладах або під час довготривалого догляду дотримуйтеся внутрішніх процедур очищення та дезінфекції.

8.3.2 Інтервали очищення



ВАЖЛИВО!

Регулярне чищення та дезінфекція сприяють безперебійній роботі, збільшують термін служби та запобігають зараженню.

Чистіть та дезінфікуйте виріб:

- регулярно під час його використання;
- до та після будь-якої процедури обслуговування;
- у разі його контакту з будь-якими біологічними рідинами;
- перед його використанням новим користувачем.

8.3.3 Очищення



ВАЖЛИВО!

Потрапляння бруду, піску та морської води може призвести до пошкодження підшипників, а сталеві деталі можуть заіржавіти при пошкодженні поверхні.

- Крісло-візок може піддаватися впливу піску та морської води лише протягом нетривалого часу. Очищайте крісло після кожного відвідування пляжу.
- Якщо інвалідний візок забруднився, якнайшвидше очистіть його від бруду за допомогою вологої тканини та ретельно висушіть.


1. Зніміть будь-яке встановлене додаткове обладнання (лише додаткове обладнання, для зняття якого не потрібні інструменти).
2. Протріть окремі деталі тканиною або м'якою щіткою з використанням звичайних побутових миючих засобів (pH = 6 – 8) та теплої води.
3. Промийте деталі теплою водою.
4. Ретельно висушіть деталі сухою тканиною.



Для видалення потертостей та відновлення блиску на пофарбованих металевих поверхнях можна використовувати автомобільну поліроль та м'який віск.


Чищення оббивки

Указівки щодо чищення оббивки див. в інструкціях на етикетках сидіння, подушки та чохла спинки.

-  Під час миття завжди накладайте один на одного ремені з застілками-липучками (фіксує деталі), щоб зменшити розпушування ворсу та налипання ворсинок на гачки та запобігти пошкодженню оббивки гачками.

8.3.4 Миття

- Зніміть усі незакріплені та знімні чохла й виперіть їх у пральній машині відповідно до інструкцій на чохлах.
- Зніміть усі м'які деталі, такі як подушки сидіння, підлокітники, підголівник або опору для шиї з фіксованими м'якими частинами, подушки для литок тощо та очистіть їх окремо. М'які частини не можна чистити мийкою високого тиску або сильним струменем води.
- Обприскайте шасі інвалідного візка миючим засобом, наприклад засобом для чищення автомобілів із воском, і залиште його висихати.
- Помийте шасі інвалідного візка за допомогою струменя води під високим тиском або звичайного струменя води, залежно від ступеня забруднення інвалідного візка. Не спрямовуйте струмінь на підшипники та зливні отвори. Якщо шасі миється в машині, вода не повинна бути гарячішою за 60 °C.


 Для миття столика використовуйте тільки воду й м'яке мило.

- Залиште інвалідний візок сушитися в сушильній шафі. Зніміть частини, де накопичилася вода, наприклад у кінцевих трубках, наконечниках тощо. Якщо інвалідний візок було випрано в машині, рекомендується просушити його стисненим повітрям.

Тканина Multi-stretch із поліуретановим (ПУ) покриттям


Незначні плями на тканині можна прибрати за допомогою м'якої вологої тканини та нейтрального миючого засобу. Для видалення великих більш стійких плям протріть тканину спиртом або замінниками скипидару, а потім виперіть у гарячій воді з нейтральним пральним засобом.

Тканину можна прати за температури до 60 °C. Можна використовувати звичайні пральні засоби.

-  Усі частини інвалідного візка з оббивкою із тканини Multi-stretch із поліуретановим (ПУ) покриттям, як-от накладки на підлокітники, подушки для литок, підголівник або опора для шиї, слід чистити відповідно до інструкцій, наведених вище.

8.3.5 Дезінфекція

Дезінфекцію крісла-візка можна проводити за допомогою перевірених та схвалених дезінфікуючих засобів шляхом розпилення або протирання.

-  Розпилюйте м'які засоби для чищення та дезінфекції (бактерицидні та протигрибкові, відповідні до стандартів EN1040/EN1276/EN1650), дотримуючись інструкцій виробника.

- Протріть усі доступні поверхні м'якою тканиною з застосуванням звичайних побутових засобів дезінфекції.
- Дайте виробу висохнути.

9 Діагностика й усунення несправностей**9.1 Відомості про безпеку**

Несправності можуть виникати внаслідок щоденного використання, регулювань або зміни вимог до крісла-візка. У наведеній нижче таблиці показано, як визначити й усунути несправності.

Деякі перелічені дії повинні виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом. Ці дії відзначені. Для виконання будь-яких регулювань рекомендується звертатися до кваліфікованого технічного спеціаліста.

**ОБЕРЕЖНО!**

- Якщо ви помітите несправність крісла-візка, наприклад значну зміну в управлінні, негайно припиніть використання крісла-візка та зверніться до постачальника.

9.2 Виявлення й усунення несправностей

Несправність	Імовірна причина	Дія
Крісло-візок не пересувається по прямій лінії	Невідповідний тиск у шинах одного з задніх коліс	Скоригуйте тиск у шинах → 11.3 Шини, стор. 26
	Одна чи кілька спиць зламані	Замініть зламані спиці → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Спиці затягнуті нерівномірно	Затягніть ослаблені спиці → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Підшипники коліщатка забруднені або пошкоджені	Очистіть підшипники або замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Інвалідний візок перекидається назад занадто легко	Задні колеса встановлені занадто далеко від заднього краю	Установити задні колеса ближче до заднього краю → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
	Кут нахилу спинки занадто великий	Зменшити кут нахилу спинки → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
	Кут нахилу сидіння занадто великий	Встановити коліщатко вище на передню вилку → кваліфікований технічний спеціаліст. Виберіть меншу передню вилку → кваліфікований технічний спеціаліст

Гальма стискають погано або асиметрично	Невідповідний рівень тиску в шинах одного або обох задніх коліс	Скоригуйте тиск у шинах → 11.3 <i>Шини, стор. 26</i>
	Неправильне налаштування гальма	Відкоригуйте налаштування гальма → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Опір коченню дуже високий	Тиск у задніх шинах занижений	Скоригуйте тиск у шинах → 11.3 <i>Шини, стор. 26</i>
	Задні колеса не розташовані паралельно	Перевірте паралельність задніх коліс → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Коліщатка хитаються під час швидкого руху	Занадто слабкий натяг у підшипниковому вузлі коліщаток	Злегка затягніть гайку на осі підшипникового вузла → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
	Коліщатко сильно зношене	Замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Коліщатко важко обертається або застрягає	Підшипники забруднені або несправні	Очистіть підшипники або замініть коліщатко → зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста
Інвалідний візок дуже важко розкласти	Чохол спинки затісно затягнуто	Трохи ослабте липучки чохла спинки → 3.5.2 <i>Регульований чохол спинки, стор. 7</i>

10 Після використання

10.1 Зберігання



ВАЖЛИВО!

Ризик пошкодження виробу

- Не зберігайте виріб біля джерел тепла.
- У жодному разі не зберігайте інші предмети на кріслі-візку.
- Зберігайте крісло-візок у сухому приміщенні.
- Див. обмеження температури в розділі 11 *Технічні характеристики, стор. 25.*

Після тривалого зберігання (більше чотирьох місяців) інвалідний візок необхідно оглянути відповідно до інструкцій, наведених у розділі 8.2 *Графік техобслуговування, стор. 22.*

10.2 Утилізація

Ставтеся до довкілля відповідально. Після завершення терміну служби цього виробу передайте його в пункт вторинної переробки.

Розберіть виріб і його компоненти, щоб розділити різні типи матеріалів для подальшої переробки.

Утилізацію та переробку старих виробів і упаковки слід проводити з дотриманням чинних у вашій країні законів та приписів щодо утилізації відходів. По додаткову інформацію звертайтеся до місцевого постачальника послуг з утилізації відходів.

10.3 Відновлення

Цей виріб придатний для повторного використання. Щоб відновити виріб для його використання новим користувачем, виконайте зазначені нижче дії.

- Перевірка.
- Чищення та дезінфекція.
- Пристосування до нового користувача.

Докладну інформацію див. у розділі 8.2 *Графік техобслуговування, стор. 22* та в посібнику з обслуговування виробу. Переконайтеся, що разом із виробом надано посібник користувача.

У разі виявлення будь-якого пошкодження або порушення функціонування повторне використання виробу заборонено.

11 Технічні характеристики

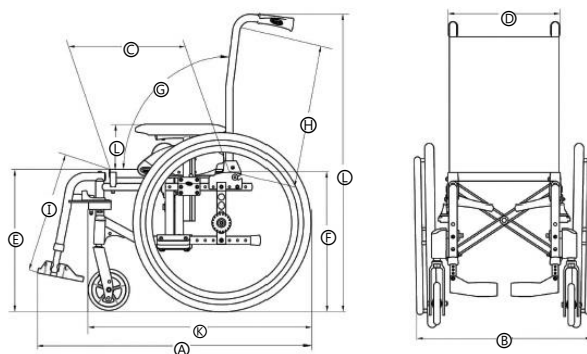
11.1 Розміри та вага

Усі значення розмірів та ваги наведені для різних моделей крісел-візків у стандартній конфігурації. Розміри та вага (відповідно до стандарту ISO 7176-1/5/7) можуть змінюватися залежно від комплектації. Габарити деяких конфігурацій крісел-візків перевищують рекомендовані.



ВАЖЛИВО!

- У деяких конфігураціях габаритні розміри готового до використання інвалідного візка перевищують дозволені межі, що унеможлиблює доступ до шляхів аварійної евакуації.
- У деяких конфігураціях габаритні розміри інвалідного візка перевищують розміри, рекомендовані для транспортування залізничним транспортом у ЄС.



	Максимальне навантаження на крісло-візок (*)	80 кг
Ⓐ	Загальна довжина з підніжкою	690–1000 мм
Ⓑ	Загальна ширина	365–585 мм
	Довжина в складеному вигляді	690–1000 мм
	Ширина в складеному вигляді	315 мм
	Висота в складеному вигляді	870–1130 мм
	Загальна вага	від 13,5–15,5 кг
	Вага найважчої частини	8–12 кг
	Статична стійкість	Обличчям униз схилу: 0°–7° вгору: 0°–16° вбік: 0°–15°
	Кут нахилу площини сидіння	1,5°–8,5°
Ⓒ	Ефективна глибина сидіння	200–375 мм
Ⓓ	Ефективна ширина сидіння	205–380 мм, з кроком 25 мм
Ⓔ	Висота поверхні сидіння спереду	410–460 мм, з кроком 25 мм
Ⓕ	Висота поверхні сидіння ззаду	335–440 мм, з кроком 25 мм
Ⓖ	Кут нахилу спинки	Діапазон: 0°/+30° Фіксований: 90° (+7°) Відкидна спинка: 90° (0°/+30°) мм, з кроком 10°
Ⓗ	Висота спинки	350–450 мм
Ⓘ	Відстань від підніжки до сидіння	125–450 мм, з кроком 10 мм
	Кут між ногою та поверхнею сидіння	0°–90°
Ⓚ	Відстань від підлокітника до сидіння	№1: 150–280 мм
	Фронтальне розташування конструкції підлокітника	282 мм
	Діаметр ручного обода	440–490 мм
	Горизонтальне розташування осі	–75/+ 25 мм
	Мінімальний радіус повороту	395 мм
	Ширина в положенні для зберігання	240 мм
	Висота в положенні для зберігання	500–620 мм
	Довжина в положенні для зберігання	815–990 мм

Ⓚ	Загальна довжина без підніжок	460–820 мм
Ⓛ	Загальна висота	870–1130 мм
	Ширина повороту	1210 мм
	Максимальний ухил, на якому гарантована ефективність гальма	7°




11.2 Максимальна вага знімних частин

Деталь	Максимальна вага
Підніжка зі змінним кутом нахилу, тримачем гомілки та опорою для стоп	1,77 кг
Підлокітник	0,59 кг
Заднє колесо 550 мм (22 дюйма) з ручним ободом та захистом спиць	1,98 кг
Підголівник/Опора для шиї	1,09 кг
Подушка спинки	1,00 кг
Подушка сидіння	0,7 кг
Столик	1,91 кг

11.3 Шини

Оптимальний рівень тиску в шинах залежить від типу шин.

Шина	Макс. тиск		
Пневматична рифлена шина	4,5 бар	450 кПа	65 фунт/кв. дюйм

-  Сумісність зазначених вище шин залежить від конфігурації та/або моделі інвалідного візка. Зверніться до свого дилера щодо доступних варіантів.
-  У разі проколу шини для заміни камери зверніться до відповідної майстерні (наприклад, майстерні з ремонту велосипедів, велосипедного магазину тощо).
-  Розмір шини вказаний на боці шини. Заміну шин має проводити кваліфікований технічний спеціаліст.




ОБЕРЕЖНО!


- Тиск у шинах обох коліс має бути однаковим, щоб уникнути зниження комфорту під час їзди та забезпечити ефективність гальм і легкість руху інвалідного візка.

11.4 Матеріали

Деталь	Матеріал
Рама / трубки спинки	Алюміній, сталь
Оббивка (сидіння та спинка)	Спінений поліуретан, нейлон і поліестер
Ручки для штовхання	ПВХ


Пластикові деталі, такі як гальмівні ручки, захисні щитки для одягу, упори для стоп, підлокітники та інші деталі	Термопласт (наприклад, PA, PP, ABS і PUR) відповідно до маркування на деталях
Механізм складання, вертикальна поперечина, затискні елементи, вилки коліщаток	Алюміній, сталь
Гвинти, шайби та гайки	Сталь

 Усі використані матеріали захищені від корозії. Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам регламенту REACH.

 Системи виявлення металів та захисту від крадіжок: у поодиноких випадках матеріали, що використовуються в кріслі-візку, можуть активувати системи виявлення металів та захисту від крадіжок.

11.5 Умови навколишнього середовища

	Зберігання та транспортування	Експлуатація
Температура	Від -20 °C до 40 °C	Від -5 °C до 40 °C
Відносна вологість повітря	Від 20 % до 90 % за температури 30 °C, без утворення конденсату	
Атмосферний тиск	Від 800 гПа до 1060 гПа	

 Якщо крісло-візок зберігалось при низьких температурах, перед використанням його необхідно відрегулювати. Див. 8 *Технічне обслуговування, стор. 22.*

**United Kingdom & Ireland:**

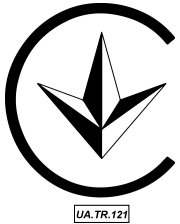
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Тел.: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Нова Зеландія:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
New Zealand (Нова Зеландія)
Телефон: 0800 468 222
Факс: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz

Австралія:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Building 5, Unit F, 161 Manchester Rd
Auburn, Sydney, NSW 2144
Australia (Австралія)
Телефон: 1800 460 460
Факс: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au



UA.TR.121



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France

